



ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ) ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପେଟିକା

ସାଦ୍‌ରୀ



ଜନଜାତି • ସଂସ୍କୃତି • ପ୍ରଗତି

ସତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ସୁନ୍ଦରଗଡ଼
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ)
ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପେଟିକା
ସାଦୃଶୀ

ସଂକଳନ

ଶ୍ରୀ ସୁଶାନ୍ତ ଓରାମ୍
ଶ୍ରୀ ମଙ୍ଗରାଜ ଓରାମ୍
ଶ୍ରୀ ଫକୀର କିସ୍କିପା



ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ସୁନ୍ଦରଗଡ଼
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ) ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା (ସାଦ୍‌ରୀ)

ସଂକଳନ : ଶ୍ରୀ ସୁଶାନ୍ତ ଓରାମ୍
ଶ୍ରୀ ମଙ୍ଗରାଜ ଓରାମ୍
ଶ୍ରୀ ଫକୀର କିସପଟ୍ଟା

ପ୍ରକାଶକ : ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ସୁନ୍ଦରଗଡ଼
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ,
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ନଭେମ୍ବର, ୨୦୧୮

ମୁଦ୍ରଣ : ଓଡ଼ିଶା ରାଜ୍ୟ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ପ୍ରଣୟନ ଓ ପ୍ରକାଶନ ସଂସ୍ଥା,
ଭୁବନେଶ୍ୱର

SARALA (TRIBHASI) BHASHA SIKSHYANA PUSTIKA (SADRI)

Compilation : Sri Sushant Oram
Sri Mangaraj Oram
Sri Fakir Kispatta

Publisher : Special Development Council, Sundargarh,
Planning & Convergence Department,
Government of Odisha

First Edition : November, 2018

Printed at : The Odisha State Bureau of Textbook
Preparation and Production, Bhubaneswar

ମୁଖବନ୍ଧ

ଜନଜାତି ବହୁଳ ରାଜ୍ୟ ଭାବରେ ଓଡ଼ିଶା ଭାରତରେ ଏକ ବିଶିଷ୍ଟ ସ୍ଥାନ ଗ୍ରହଣ କରିଛି । ଓଡ଼ିଶାରେ ୬୨ ପ୍ରକାରର ଜନଜାତି ବସବାସ କରି ଆସୁଛନ୍ତି ଯାହା, ଓଡ଼ିଶାର ମୋଟ ଜନସଂଖ୍ୟାର ୨୨.୮୫ ଭାଗ । ୨୦୧୧ ଜନଗଣନା ଅନୁସାରେ ଏମାନଙ୍କର ସଂଖ୍ୟା ୯୫,୯୦,୭୫୬ । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତି ମାନେ ନିମ୍ନମତେ ତିନି ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ଯଥା: ଅଷ୍ଟ୍ରିକ (ମୁଣ୍ଡା), ଦ୍ରାବିଡ଼ ଓ ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ । ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀର ଭାଷା ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଗତ ଗୋଷ୍ଠୀ ଗୁଡ଼ିକର ଭାଷା ମଧ୍ୟ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ । ବର୍ତ୍ତମାନ ପ୍ରାୟ ୨୧ଟି ଜନଜାତି ଭାଷା ପ୍ରଚଳିତ ହେଉଥିଲାବେଳେ ସେମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ପ୍ରାୟତଃ ୭୪ ଗୋଟି ଉପ-ଭାଷାର ପ୍ରଚଳନ ରହିଛି । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତିଙ୍କ ଭିତରେ ପ୍ରଚଳିତ ଭାଷା ନିମ୍ନମତେ ବର୍ଗୀକୃତ ।

ମୁଣ୍ଡା : ଭୂମିଜ, ବିରହୋର, ରେମ (ବଣ୍ଡା), ଗଡ଼ାଃ (ଡ଼ିଡାୟୀ), ଗୁଡବ୍ (ଗଦବା), ସୋରା (ସଉରା), ଗୋରୁମ୍ (ପାରେଙ୍ଗା), ଖଡ଼ିଆ, କୁଆଙ୍ଗ, ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ, ମୁଣ୍ଡାରୀ, ଜତ୍ୟାଦି ।

ଦ୍ରାବିଡ଼ : ଗୋଣ୍ଡି, କୁଇ-କନ୍ଧ, କୁଭି-କନ୍ଧ, କିସାନ, କୋୟା, ଓଲାରୀ, (ଗଦବା) ପାଙ୍ଗୀ, ପେଙ୍ଗ, କୁଡୁଖ୍ (ଓରାଓଁ) ଜତ୍ୟାଦି ।

ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ : ବାଧୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, କୁରମାଳୀ, ସାଉଁଡି, ସାଦ୍ରୀ, କନ୍ଧାନ, ଅଗ୍ନିଆ, ଦେଶିଆ, ଝରିଆ, ହାଲବି, ଭଡ୍ରୀ, ମାଟିଆ, ଭୁଞ୍ଜିଆ ଜତ୍ୟାଦି ।

ଏହିସବୁ ଭାଷା ମଧ୍ୟରୁ କେବଳ ସାତଟି (୭) ଭାଷାରେ ଲିପି ବିକଶିତ ହୋଇଛି । ସେ ସାତଟି ଲିପି ହେଉଛି - ସାନ୍ତାଳୀ (ଅଲଟିକି), ସଉରା (ସୋରାଂ ସୋମ୍ପେଡ଼), ହୋ (ଘାରାଂଚିତି), କୁଇ (କୁଇ ଲିପି), ଓରାଓଁ (କୁଡୁଖ୍ ତୋଡ଼), ମୁଣ୍ଡାରୀ (ବାନିହିସିର, ଭୂମିଜ (ଭୂମିଜ ଅନଲ) । ଏଥି ମଧ୍ୟରୁ ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ ଓ ସଉରା ଭାଷାର ଲିପିରେ ବହିର୍ପତ୍ର ମୁଦ୍ରଣ ହେଉଛି । ଅନ୍ୟ ଜନଜାତି ଭାଷାରେ ଯାହା ସାହିତ୍ୟ ଲେଖାଯାଉଛି ତାହା ରୋମାନ, ଦେବନାଗରୀ ବଙ୍ଗଳା, ତେଲୁଗୁ ଏବଂ ଓଡ଼ିଆ ଲିପିରେ ହିଁ ପ୍ରକାଶ ପାଉଛି । ସାନ୍ତାଳୀ ଭାଷା ସମ୍ବିଧାନର ଅଷ୍ଟମ ଅନୁଚ୍ଛେଦରେ ସ୍ଥାନୀତ ହୋଇ ମୁଖ୍ୟ ଭାଷା ସ୍ରୋତରେ ସାମିଲ ହୋଇପାରିଛି । ସ୍ୱବର୍ଗୀୟ ଭାଷା ଛଡ଼ା ବିଭିନ୍ନ ଗୋଷ୍ଠୀ ମଧ୍ୟରେ ଅର୍ଦ୍ଧଗୋଷ୍ଠୀୟ ଭାବ ବିନିମୟ ପାଇଁ ଏକ ତୃତୀୟ ଭାଷା ପ୍ରଚଳିତ ହୋଇଥାଏ । କୋରାପୁଟ ଅଂଚଳର ଦେଶିଆ ଯେପରି ସୁନ୍ଦରଗଡ଼ ଅଂଚଳରେ ସାଦରାର ପ୍ରଚଳନ ତତୋଃଧିକ । ଜନଜାତି ଭାଷା ଗୁଡ଼ିକର ଆଂଚଳିକ ବୈଷମ୍ୟ ହେତୁ ଭାଷାରେ ଭିନ୍ନତା ଦେଖିବାକୁ ମିଳିଥାଏ ।

ଏହା ମୁଖ୍ୟତଃ ସ୍ୱନିମିତ୍ତ । ସାଦରା ଭାଷାରେ ମଧ୍ୟ ଏହି ଭିନ୍ନତା ପରିଲିକ୍ଷିତ । ଆଗତ ଶବ୍ଦର ଅନୁପ୍ରବେଶ ମଧ୍ୟ ଭାଷାରେ ଭିନ୍ନତା ଆଣିଥାଏ । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ସୁନ୍ଦରଗଡ଼ ଜିଲ୍ଲାର କୁଆରମୁଣ୍ଡା ଓ ବାଲିଶଙ୍କରା ଅଂଚଳର ପ୍ରଚଳିତ ସାଦରା ଭାଷାକୁ ଏଥିରେ ସ୍ଥାନୀତ କରାଯାଇଛି । ପାଠକେ ଉଦାରତାର ସହ ଗ୍ରହଣ କରିବେ ବୋଲି ଆଶା ଓ ବିଶ୍ୱାସ ।

ଓଡ଼ିଶାରେ ସରକାରୀ ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ଏକ ମାଧ୍ୟମ । ବିଦ୍ୟାଳୟ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥା ଠାରୁ ଆରମ୍ଭ କରି ପ୍ରଶାସନ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏହାର ପ୍ରଚଳନ ରହିଛି । ଜନଜାତି ମାନେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ବ୍ୟତିରେକ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ସହିତ ବିଶେଷ ଅଭ୍ୟାସ ନଥିବାରୁ ଅନେକ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହୋଇଥାନ୍ତି । ସରକାରଙ୍କ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ବାର୍ତ୍ତା ସେମାନଙ୍କ ନିକଟରେ ପହଞ୍ଚାଇବା ପ୍ରକ୍ରିୟାରେ ଭାଷାଗତ ତାରତମ୍ୟ ଯୋଗୁଁ ବାର୍ତ୍ତାଗୁଡ଼ିକୁ ଠିକ୍ ଭାବରେ ବୁଝିବାରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହେବାକୁ ପଡ଼ିଥାଏ । ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ସଫଳ ରୂପାୟନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରତିବନ୍ଧକ ଦେଖାଦେଇଥାଏ । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଜନଜାତିଙ୍କ ପାଖରେ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନାଗୁଡ଼ିକୁ ସଠିକ୍ ଭାବେ ପହଞ୍ଚାଇବାକୁ ସରକାର ଜନଜାତି ଅଞ୍ଚଳରେ କାମ କରୁଥିବା ବିଭିନ୍ନ ବିଭାଗର କ୍ଷେତ୍ର କର୍ମଚାରୀ ତଥା ଶିକ୍ଷକ ମାନଙ୍କ ଜରିଆରେ ସମ୍ପୃକ୍ତ ଅଞ୍ଚଳରେ ଜନଜାତି ଭାଷା ସହଜରେ ଶିଖାଇବା ପାଇଁ ଉଦ୍ୟମ କରୁଛନ୍ତି । ଏହାଦ୍ୱାରା ଜନଜାତି ଭାଷାରେ ସାଧାରଣ ଦକ୍ଷତା ହାସଲ କରି ସେମାନଙ୍କର ନିକଟତର ହୋଇପାରିବା ସହ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ରୂପାୟନ ଦିଗରେ ସଫଳ ହୋଇପାରିବେ । ଆଜିର ଦିନରେ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ସହ ଭାବଗତ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ଏକ ପ୍ରମୁଖ ଉପାଦାନ । ତେଣୁ ଭାଷା ଶିକ୍ଷାର ଆବଶ୍ୟକତାକୁ ଅନୁଭବ କରି ଏହି ସରଳ ଓଡ଼ିଆ-ଇଂରାଜୀ-ସାଦରା ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକାର ପରିକଳ୍ପନା । ଏଥିରେ ନିତି ପ୍ରତିଦିନ ଜନଜାତିଙ୍କ ସହ ହେଉଥିବା କଥାବାର୍ତ୍ତାକୁ କେତୋଟି ସରଳବାକ୍ୟ ଛଳରେ ଉଦାହରଣ ହିସାବରେ ଦର୍ଶାଯାଇଛି । ଏହାଫଳରେ କ୍ଷେତ୍ର କର୍ମଚାରୀ ଓ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ ସହଜ ହୋଇପାରିବା ସହିତ ପରସ୍ପର ପରସ୍ପରର ବିଶ୍ୱାସଭାଜନ ହୋଇପାରିବେ ।

ଶ୍ରୀ ସନ୍ତୋଷ କୁମାର ଅମାତ

ଅଧ୍ୟକ୍ଷ

ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ

ସୁନ୍ଦରଗଡ଼

ସୂଚିପତ୍ର

ମୁଖବନ୍ଧ

୧	ସର୍ବନାମ	୧
୨	କାରକ - ବିଭକ୍ତି	୪
୩	ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ	୧୫
୪	ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ	୧୮
୫	ଜମି କିଷମ	୧୯
୬	ଶସ୍ୟର ନାମ	୨୦
୭	ଫୁଲ	୨୧
୮	ଗଛର ନାମ	୨୨
୯	ଘରର ବିବରଣୀ	୨୩
୧୦	ସରଞ୍ଜାମ	୨୪
୧୧	ବାର - ମାସ - ରତ୍ନ	୨୫
୧୨	ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା	୨୬
୧୩	କ୍ରିୟାର କାଳ	୨୯
୧୪	ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ	୩୮
	(କ) ପରିଚୟାତ୍ମକ ଓ ପାରିବାରିକ	୩୮
	(ଖ) ସମାଜ, ସଂସ୍କୃତି ଓ ଲୋକସଂପର୍କ	୪୬
	(ଗ) କୃଷି, ପରିବେଶ, ଜୀବନଶୈଳୀ	୫୮
	(ଘ) ଜୀବନଚର୍ଯ୍ୟା ଓ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ସଂପର୍କୀୟ	୬୯
	(ଙ) ସୁଶାସନ ଓ ବିକାଶ	୭୩
୧୫	ନମ୍ର ବା ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ	୮୫
୧୬	ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ	୮୭

PRONOUN

ସର୍ବନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦୃଶ୍ୟ
I	ମୁଁ	ମଏଁ
We	ଆମେମାନେ	ହାମ୍ଭେ
You	ତୁ	ତଏଁ
You	ତୁମେ	ତଏଁ
You	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ତହ୍ମରେ
He	ସେ (ପୁ)	ଉ
She	ସେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଉ
It/This	ଏହା	ଇ
They	ସେମାନେ	ଉମାନ୍
Thou	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ତହ୍ମରେ ମାନ୍ / ରାଉରେମାନ୍
Thee	ତୋତେ	ତୋକେ
(To you)	ତୁମକୁ	ତୋକେ
Me	ମୋତେ	ମକେ
His	ତାହାର/ ତାଙ୍କର (ପୁ)	ଉକାର୍ / ଉମାନାକ୍
Her	ତାହାର / ତାଙ୍କର (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଉକେ / ଉକାର୍
Him	ତାହାକୁ / ତାଙ୍କୁ	ଉକେ
Us	ଆମମାନଙ୍କୁ	ହାମ୍ଭେ ମାନ୍କେ
Them	ସେମାନଙ୍କୁ	ଉମାନ୍କେ

English	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦୃଶ୍ୟ
My	ମୋର	ମୋର
Your	ତୋର	ତୋର
Your	ତୁମ୍ଭର / ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ତର୍ / ତହାର୍ମାନଙ୍କେ
Our	ଆମର / ଆମମାନଙ୍କର	ହାମାର୍ / ହାମାର୍ ମାନଙ୍କେ
Their	ସେମାନଙ୍କର	ଉମାନଙ୍କେର୍
Of thee	ଏମାନଙ୍କର	ଇମାନଙ୍କେର୍
Myself	ମୁଁ ନିଜେ	ମଏଁ ଆପ୍ତନେ
Yourself	ତୁମେ ନିଜେ	ତଏଁ ଆପ୍ତନେ
Himself	ସେ ନିଜେ (ପୁ)	ଉ ଆପ୍ତନେ
Herself	ସେ ନିଜେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଉ ଆପ୍ତନେ
Ourselves	ଆମେମାନେ ନିଜେ	ହାମ୍ଭରେମାନ ଆପ୍ତନେ
Yourselves	ତୁମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ତହ୍ଭରେମାନ ଆପ୍ତନେ
Themselves	ସେମାନେ ନିଜେ	ଉମାନ ଆପ୍ତନେ
These	ଏଗୁଡ଼ିକ / ଏସବୁ	ଇମାନ / ଇମାନଙ୍କେ
Those	ସେଗୁଡ଼ିକ / ସେସବୁ	ଉମାନ / ଉମାନସର୍
Who	କିଏ ?	କନ୍ ?
What	କ'ଣ ?	କା' ?
Why	କାହିଁକି ?	କା କାରେ ?
Where	କେଉଁଠାରେ ?	କନ୍ଠିନ୍ ?

English	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦରୀ
When?	କେତେବେଳେ / କେବେ ?	କନ୍‌ବେରା / କାହାଁ ?
Which?	କେଉଁଟି ?	କନ୍‌କେ ?
Whose?	କାହାର ?	କେକାର ?
Whom?	କାହାକୁ ?	କେକେ ?
How?	କିପରି / କେମିତି ?	କୈସେନ୍ / କେତ୍‌ନା / କୈଷାନ୍ ?
How many?	କେତେ ସଂଖ୍ୟକ ?	କେତ୍‌ନା ଲେଖେ ?
How much?	କେତେ ପରିମାଣ ?	କେତ୍‌ନା ହୋଇ ?
Here	ଏଇଠି / ଏଠାରେ	ଇହାଁ / ଇଠାନ୍
This	ଏହା	ଇଗର୍
Of these	ଏମାନଙ୍କର	ଇମାନ୍‌କେର୍
Any one	କେହି	କେହାର୍
Now	ଏବେ	ଏଖାନ୍
There	ସେଠାରେ	ଉଠାନ୍

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION) ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ (FIRST PERSON)

ଏକବଚନ (Singular)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ସାଦୃଶୀ	
କର୍ତ୍ତା	nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ମୁଁ	ମୁଁ
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ମୋତେ	ମଜେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ମୋ ଦ୍ୱାରା	ମୋର ଚାଲାପ୍ତସେ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ମୋ ପାଇଁ	ମୋର ଲାଗିନ୍
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ମୋ ଠାରୁ	ମୋରୁସେ
ସମ୍ପନ୍ନ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ମୋର	ମୋର
ଅଧିକରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ମୋ ଠାରେ	ମୋର ଠାରେ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ଵିବଚନ (Dual)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ସାଦୃଶ୍ୟ		
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ଆମେ ଦୁହେଁ	We	ଆମରେ
କର୍ମ	Adjective	ଦ୍ଵିତୀୟା	2nd	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କୁ	To us	ଆମରେକେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କ ଦ୍ଵାରା	By us	ଆମାରଦ୍ଵାରା ଧାରଣେ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କ ପାଇଁ	For us	ଆମାର ଦୁଇ ଧାରଣ ଲାଗିନି
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କ ଠାରୁ	From us	ଆମାର ଦୁଇ ଧାରଣେ
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କର	Of us	ଆମାର ଦୁଇ ଧାରଣକର
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କ ଠାରେ	With us	ଆମାର ଦୁଇ ଧାରଣ ଠିକ୍

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ସାଦୃଶ୍ୟ
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମା 1st	ଆମେମାନେ We	ହାମ୍ଭାରେମାନ
କର୍ମ Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା 2nd	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କୁ To us	ହାମ୍ଭାରେମାନଙ୍କେ
କରଣ Instrumental	ତୃତୀୟା 3rd	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା By us	ହାମ୍ଭାର ମାନସେ
ସଂପ୍ରଦାନ Dative	ଚତୁର୍ଥୀ 4th	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କ ପାଇଁ For us	ହାମ୍ଭାର ମାନ ଲାଗିନ
ଅପାଦାନ Ablative	ପଞ୍ଚମୀ 5th	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କ ଠାରୁ From us	ହାମ୍ଭାର ମାନସେ
ସମ୍ପନ୍ନ Possessive	ଷଷ୍ଠୀ 6th	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କର Of us	ହାମ୍ଭାର
ଅଧିକରଣ Locative	ସପ୍ତମୀ 7th	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କ ଠାରେ With us	ହାମ୍ଭାର ମାନଠିନ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION) ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ (SECOND PERSON)

ଏକବଚନ (Singular)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English ସାଦୃଶ୍ୟ
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମୀ 1st ରୁ / ତୁମେ	You ତୁ / ତୁମ୍ଭେ
କର୍ମ Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା 2nd ତୋତେ / ତୁମକୁ	To you ତୁମେ / ତୁମ୍ଭେ
କରଣ Instrumental	ତୃତୀୟା 3rd ତୋ ଦ୍ୱାରା / ତୁମ ଦ୍ୱାରା	By you ତୁମ୍ଭେ ଦ୍ୱାରା
ସଂପ୍ରଦାନ Dative	ଚତୁର୍ଥୀ 4th ତୋ ପାଇଁ / ତୁମ ପାଇଁ	For you ତୁମ୍ଭେ ପାଇଁ
ଅପାଦାନ Ablative	ପଞ୍ଚମୀ 5th ତୋ ଠାରୁ / ତୁମ ଠାରୁ	From you ତୁମ୍ଭେ ଠାରୁ
ସମ୍ପର୍କ Possessive	ଷଷ୍ଠୀ 6th ତୋର / ତୁମର	Your ତୁମ୍ଭର
ଅଧିକାରଣ Locative	ସପ୍ତମୀ 7th ତୋ ଠାରେ/ତୁମ ଠାରେ	With you ତୁମ୍ଭେ ଠାରେ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ଵିବଚନ (Dual)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ସାଦୃଶ୍ୟ
କର୍ତ୍ତା	Nominative ପ୍ରଥମା	You	ତୁମ୍ଭରେ ଦୁଇ ଝାମ୍ବ
କର୍ମୀ	Adjective ଦ୍ଵିତୀୟା	To you	ତୁମ୍ଭରେ ଦୁଇ ଝାମ୍ବଙ୍କେ
କରଣ	Instrumental ତୃତୀୟା	By you	ତୁମ୍ଭରେ ଦୁଇ ଝାମ୍ବଦ୍ଵାରା
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative ଚତୁର୍ଥୀ	For you	ତୁମ୍ଭ ପାଇଁ ଦୁଇ ଝାମ୍ବଙ୍କେ
ଅପାଦାନ	Ablative ପଞ୍ଚମୀ	From you	ତୁମ୍ଭରୁ ଦୁଇ ଝାମ୍ବଙ୍କଦ୍ଵାରା
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive ଷଷ୍ଠୀ	Yours'	ତୁମ୍ଭର ଦୁଇ ଝାମ୍ବଙ୍କେ
ଅଧିକାରଣ	Locative ସପ୍ତମୀ	With you	ତୁମ୍ଭ ସହିତ ଦୁଇ ଝାମ୍ବଙ୍କେ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ସାଦୃଶ୍ୟ		
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ତୁମ୍ଭେମାନେ	You	ତୁମ୍ଭେ ମାନ
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	To you	ତୁମ୍ଭେ ମାନଙ୍କେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	By you	ତୁମ୍ଭେ ମାନସେ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ପାଇଁ	For you	ତୁମ୍ଭେ ମାନ ଲାଗିନି
ଅପସାଦନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଠାରୁ	From you	ତୁମ୍ଭେ ମାନସେ
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	Yours'	ତୁମ୍ଭେ ମାନଙ୍କେ
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଠାରେ	With you	ତୁମ୍ଭେ ମାନଠିକି

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ (THIRD PERSON)

ଏକବଚନ (Singular)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ସାଦୃଶ୍ୟ
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା 1st ସେ	He / She	ଉ
କର୍ମ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା 2nd ତାକୁ	To him / her	ଉକ୍ତେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା 3rd ତାହା ଦ୍ୱାରା	By him / her	ଉକ୍ତାର୍ଥେ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ 4th ତାହା ପାଇଁ	For him / her	ଉକ୍ତାର୍ଥେ ଲାଗିବ
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ 5th ତାହା ଠାରୁ / ତାଙ୍କ ଠାରୁ	From him / her	ଉକ୍ତାର୍ଥେ ସେ
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ 6th ତାହାର / ତାଙ୍କର	His / her	ଉକ୍ତାର୍ଥେ / ଉପାଦାନକେ
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ 7th ତାହା ଠାରେ	With him / her	ଉକ୍ତାର୍ଥେ ଠିକ୍

କାରିକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ଵିବଚନ (Dual)

କାରିକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ସାଦୃଶ୍ୟ
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମା 1st ସେ ଦୁହେଁ	They	ଉ ଦୁଇଜଣ
କର୍ମ Adjective	ଦ୍ଵିତୀୟା 2nd ସେ ଦୁହଁଙ୍କୁ	To them	ଉ ଦୁଇଜଣଙ୍କେ
କରଣ Instrumental	ତୃତୀୟା 3rd ସେ ଦୁହଁଙ୍କ ଦ୍ଵାରା	By them	ଉ ଦୁଇଜଣଙ୍କଦ୍ଵେ
ସଂପ୍ରଦାନ Dative	ଚତୁର୍ଥୀ 4th ସେ ଦୁହଁଙ୍କ ପାଇଁ	For them	ଉ ଦୁଇଜଣଙ୍କାଗିନି
ଅପାଦାନ Ablative	ପଂଚମୀ 5th ସେ ଦୁହଁଙ୍କ ଠାରୁ	From them	ଉ ଦୁଇ ଜାନ୍ଠିନସେ
ସମ୍ପର୍କ Possessive	ଷଷ୍ଠୀ 6th ସେ ଦୁହଁଙ୍କର	Theirs	ଉ ଦୁଇ ଜାମାନାକେର
ଅଧିକରଣ Locative	ସପ୍ତମୀ 7th ସେ ଦୁହଁଙ୍କ ଠାରେ	With them	ଉ ଦୁଇଜଣଠିକ୍

କାରିକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରିକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ସାଦୃଶ୍ୟ		
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ସେମାନେ	They	ଉମାନ
କର୍ମ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ସେମାନଙ୍କୁ	To them	ଉମାନଙ୍କେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ସେମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	By them	ଉମାନସେ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ	For them	ଉମାନଙ୍କେଇଁ ଲାଗିନି
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ସେମାନଙ୍କଠାରୁ	From them	ଉମାନଠିନି
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ସେମାନଙ୍କର	Theirs	ଉମାନଙ୍କେଇଁ
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ସେମାନଙ୍କଠାରେ	With them	ଉମାନଠିନି

କିଏ

WH WORDS

ଏକବଚନ (Singular)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ସାର୍ତ୍ତ
କର୍ତ୍ତା	ପ୍ରଥମ	କିଏ ?	Who?	କେ ?
କର୍ମ	ଦ୍ୱିତୀୟା	କାହାକୁ ?	To whom?	କେକେ ?
କରଣ	ତୃତୀୟା	କାହା ଦ୍ୱାରା ?	By whom?	କେକାର୍ ସେ ?
ସଂପ୍ରଦାନ	ଚତୁର୍ଥୀ	କାହା ପାଇଁ ?	For whom?	କେକାର୍ ଲାଗିଲ ?
ଅପାତନ	ପଞ୍ଚମୀ	କାହା ଠାରୁ ?	From whom?	କେକାର୍ ସେ ?
ସମ୍ବନ୍ଧ	ଷଷ୍ଠୀ	କାହାର ?	Whose?	କେକାର୍ ?
ଅଧିକାରଣ	ସପ୍ତମୀ	କାହା ଠାରେ ?	With whom?	କେକାର୍ ଠିକ ?

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରିକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ସାଦୃଶ୍ୟ	
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	କେଉଁମାନେ ? Who?	କରମାନ ?
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	କେଉଁମାନଙ୍କୁ ? To whom?	କରମାନଙ୍କେ ?
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	କେଉଁମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ? By whom?	କେକାର ମାନାକସେ ?
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	କେଉଁମାନଙ୍କ ପାଇଁ ? For whom?	କେକାର ମାନାକୁ ଲାଗିନି ?
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	କେଉଁମାନଙ୍କ ଠାରୁ ? From whom?	କେକାରୁ ?
ସମ୍ପନ୍ନ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	କେଉଁ ମାନଙ୍କର ? Whose?	କେକାର ମାନଙ୍କର ?
ଅଧିକରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	କେଉଁମାନଙ୍କ ଠାରେ ? With whom?	କେକାରୁ ମାନାକୁ ଠିନ ?

PARTS OF THE BODY

ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ

English	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦରୀ
Head and Trunk	ମୁଣ୍ଡ ଓ ଗଣ୍ଠି	ଦେହ ଆଉର ମୁଣ୍ଡ
Face	ମୁହଁ	ମୁହଁ
Mouth	ପାଟି	ଥଥନା
Eye	ଆଖି	ଆଇଖି
Eye Lid	ଆଖିପତା	ପିପନି
Tooth	ଦାନ୍ତ	ଦାନ୍ତ
Tongue	ଜିଭ	ଜିଭ
Forehead	କପାଳ	କାପାର୍
Skull	ଖପୁରୀ	ଖୁପଡ଼ି
Brain	ମସ୍ତିଷ୍କ	ଗୁଦ୍ଦି
Cheek	ଗାଲ	ଗାଲ୍
Hair	ବାଳ	କେଶ୍
Ear	କାନ	କାନ
Throat	ଗଳା	ଗାଲସତା
Neck	ବେକ	ଟାଟା
Ribs	ପଞ୍ଜରା	ପାଞ୍ଜରା
Chest	ଛାତି	ଛାତି
Lungs	ଫୁସ୍‌ଫୁସ୍	ଫକ୍‌ସା
Spleen	ପ୍ଲିହା	ପିଲଡ୍
Stomach	ପାକସ୍ଥଳୀ	ପଟା
Belly	ପେଟ	ପେଟ୍

English	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦରୀ
Abdomen	ତଳିପେଟ	ହେଠେପେଟ୍
Shoulder	କାନ୍ଧ	ଖାନ୍
Arm	ବାହୁ	ବାହାଁ
Elbow	କହୁଣୀ	କିହନୀ
Hand	ହାତ	ହାଁଥୁ
Palm	ପାପୁଲି	ତାରହାଥୀ
Finger	ଆଙ୍ଗୁଠି	ଆଙ୍ଗୁଲି
Left Hand	ବାମ ହାତ	ବାଏଁ ହାଁଥୁ
Right Hand	ଡାହାଣ ହାତ	ଡାହିନା ହାଁଥୁ
Nose	ନାକ	ନାକ୍
Lip	ଓଠ	ଓଁଠ୍
Chin	ଥୋଡ଼ି	ଥୋଡ଼ି
Tonsil	ଘଣ୍ଟିକା	ଟାଁଟା
Wrist	ମଣିବନ୍ଧ	ଗିଁଠ୍
Nail	ନଖ	ନାଖ୍
Thumb	ବୃକ୍ଷାଙ୍ଗୁଳି	ବୁଡା ଆଙ୍ଗୁରୁ
Fore Finger	ତର୍ଜନି	ବିଷି ଆଙ୍ଗୁରୁ
Middle Finger	ମଧ୍ୟମା	ମାଝିଲା ଆଙ୍ଗୁରୁ
Ring Finger	ଅନାମିକା	ମୁଦି ଆଙ୍ଗୁରୁ
Little Finger	କନିଷ୍ଠା	କାନି ଆଙ୍ଗୁରୁ
Navel	ନାଭି	ନାଭି
Back	ପିଠି	ପିଠ୍
Backbone	ମେରୁଦଣ୍ଡ	ମାଝେହାଡ଼
Waist	ଅଣ୍ଟା	ଡାଣା

English	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦରୀ
Armpit	କାଖ	ଗୁତୁ
Thigh	ଜଘ	ଜାଘ୍
Anus	ମଳଦ୍ୱାର	ଚୁତରା
Skin	ଚମଡ଼ା	ଚାମଡ଼ା
Umbilical Cord	ନାଭିପୋଜା	ନାଭିପେର୍
Knee	ଆଣ୍ଠୁ	ଆଣ୍ଠୁ
Leg	ଗୋଡ଼	ଗୋଡ଼୍
Ankle	ବଳାଗଣ୍ଠି	ଚୁତରା ହାଡ଼
Foot	ପାଦ	ପାଦ୍
Heel	ଗୋଇଠି	ଗୋଇଁଠି
Sole	ତଳିପାଦ	ତାରୁଆ
Toe	ପାଦ ଆଙ୍ଗୁଠି	ଗଡ଼ ଆଙ୍ଗୁର୍
Breast	ସ୍ତନ	ଦୁଦୁ
Buttock	ପିଚା	ଚୁତରା
Pulse	ନାଡ଼ି	ନାରି
Kidney	ମୁତ୍ରକୋଷ	ମୁତ୍ରଘାର୍
Heart	ହୃଦୟ	ଜିଉଘାର୍
Bone	ହାଡ଼ / ଅସ୍ଥି	ହାଡ଼୍
Tear	ଲୁହ	ଲୋର୍
Body	ଶରୀର	ଶାରୀର୍
Eye brow	ଭୂଲତା	ଭାଞ୍ଝାଁ
Urethra	ମୁତ୍ରନଳୀ	ମୁତେକ୍ ନାଳା
Nipple	ସ୍ତନାଗ୍ର	ଭୁଣ୍ଟି

NATURAL NAMES

ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦୃଶୀ
Forest	ଜଙ୍ଗଲ	ଜାଙ୍ଗଲ୍
Hill	ପାହାଡ଼	ପାହାର୍
Stream	ଝରଣା	ଝାରନା
River	ନଦୀ	ନାଦୀ
Stone	ପଥର	ପାଖାନ୍
Earth	ପୃଥିବୀ	ପୃଥିଆ
Sand	ବାଲି	ବାଲା
Air / Wind	ପବନ / ବାୟୁ	ହାଓ୍ଵା / ଧୁକା
Water	ପାଣି	ପାନି
Sun	ସୂର୍ଯ୍ୟ	ବୈର୍
Moon	ଚନ୍ଦ୍ର	ଚାନ୍ଦ୍
Sky	ଆକାଶ	ଆକାଶ
Star	ତାରକା	ବିଜନ୍‌କୋ
Thunder	ଚଡ଼ଚଡ଼ି / ଘଡ଼ଘଡ଼ି	ଚଡ଼ଚଡ଼ି / ଘାଡ଼ଘାଡ଼ି
Lightning	ବିଜୁଳି	ଠାନ୍‌କା, ବାଜ୍ଝାର୍‌ମାରଲକ୍
Rain	ବର୍ଷା	ବାରିଷ୍
Ray	କିରଣ	ରାଉଦ୍, ଇଞ୍ଜିଡ଼
Cloud	ବାଦଲ	ବାଦେଇର୍
Moon light	ଚନ୍ଦ୍ର କିରଣ	ଚାନ୍ଦ୍ ଇଞ୍ଜିଡ଼
Sun light	ସୂର୍ଯ୍ୟ କିରଣ	ବୈର୍ ଇଞ୍ଜିଡ଼
Full moon	ପୂର୍ଣ୍ଣିମା	ପୁନା

English	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦରୀ
New moon	ଅମାବାସ୍ୟା	ଆଁମାସ୍
Solar Eclipse	ସୂର୍ଯ୍ୟପରାଗ	ଗ୍ରାହାନ୍
Lunar Eclipse	ଚନ୍ଦ୍ରଗ୍ରହଣ	ଚନ୍ଦ୍ର ଗ୍ରାହାନ୍
Fortnight	ପକ୍ଷ	ପାଢ଼େ
Dark fortnight	କୃଷ୍ଣପକ୍ଷ	ଆମାସ୍ ପାଢ଼େ
Bright fortnight	ଶୁକ୍ଳପକ୍ଷ	ପୁନିପାଢ଼େ
Storm	ଝଡ଼	ଧୂଳ୍ଲ

LAND TYPE

ଜମି କିସମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦରୀ
Land	ଜମି	କ୍ଷେତ୍
Dry land	ତିପ ଜମି	ଡାଣ୍
Wet land	ନାଲି ଜମି / ବାହଲ ଜମି	ବେଣ୍ଡା / ଗାତାକ୍ଷେତ୍
Hill Slope land	ପାହାଡ଼ିଆ ଡାଲୁ ଜମି	ପାହାରିଆ ଡାଲୁକ୍ଷେତ୍
Hilly land	ପାହାଡ଼ିଆ ଜମି	ପାହାରିଆ କ୍ଷେତ୍
Kitchen garden	ବଗିଚା	ବାଗାନ୍
Guda land (Up-land)	ତିପ ଜମି	ଡାଣ୍
Medium land	ମାଳ ଜମି	ରାଘାଋ କ୍ଷେତ୍
Plateau	ମାଳଭୂମି	ଗାତାକ୍ଷେତ୍
River bank	ନଦୀ କୂଳ	ନାଦୀ କିନାରେ

NAME OF THE CROPS

ଶସ୍ୟର ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦରୀ
Paddy	ଧାନ	ଧାନ୍
Wheat	ଗହମ	ଗହମ୍
Ragi	ମାଣ୍ଡିଆ	ମାଡୁଆ
Minor Millet	ଗୋଜାଚଣା	ଗୁନ୍ଦଳୀ
Kodoi	କୋଦୁଅ	ବାଜ୍ରା
Maize	ମକା	ଜିହ୍ୱର
Jowar	ଗଜା	ଗାଜେଇ
Cotton	କପା	କାପାସ୍
Red gram	ହରଡ଼	ରାହେଇର୍
Black gram	ବିରି	ଉରିବ୍
Horse gram	କୋଳଥ	କୁର୍ଥୀ
Green gram	ମୁଗ	ମୁଙ୍ଗ୍
Lentils	ମସୁର	ମାସୁରୀ
Ground gram	ବୁଟ	ବୁଟ୍
Pea	ମଟର ଛୁଇଁ	ମଟର୍
Sesamum	ରାଶି	ଡିଲ୍
Mustard	ଶୋରିଷ	ସେରଷୋ
Nigar	ଅଳସୀ	ଡିଷି
Dal	ଡାଲି	ଦାଲଲ୍
Ground nut	ବାଦାମ	ମୁଁଝୁଲି
Bean	ଶିମ୍ଭ	ଶିମ୍ଭି

FLOWER

ଫୁଲ

English	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦରୀ
Flower	ଫୁଲ	ଫୁଲ୍
Marigold	ଗେଣ୍ଡୁ	ଗେନ୍ଦା
Rose	ଗୋଲାପ	ଗୋଲାପ
China rose	ମହାର	ମାହାର୍
Jasmine	ମଲ୍ଲୀ	ମାଲ୍ଲୀ
Moonbean	ଟଗର	ଟଗର୍
Lotus	ପଦ୍ମଫୁଲ	ପାଦାମ୍
Keruan	କୁରେଇ	କରେୟା
Oleander	କନିଅର	କନେୟର୍
Holy basil	ତୁଳସୀ	ତୁଲ୍‌ସୀ
Sun flower	ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀ ଫୁଲ	ସୁରୁଜ୍‌ମୁଖୀ
Stramony flower	ଦୁଦୁରା ଫୁଲ	ଦୁଦୁରା
Tube rose	ରଜନୀଗନ୍ଧା	ରଜନୀଗନ୍ଧା
Jasmine	ଯୁଇ	ଯୁଇ
Lily	କଇଁ	କଇଁ
Screw pine	କେତକୀ	କେତ୍‌କୀ
China bux	କାମିନୀ	କାମିନୀ
Flame of Forest flower	ପଳାଶ ଫୁଲ	ଫାଲ୍‌ଶା

NAME OF THE TREES

ଗଛର ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦରୀ
Tree	ଗଛ / ବୃକ୍ଷ	ଗାଛ / ବୁଦା
Mango	ଆମ୍ବ	ଆମ୍ବା
Cashew	ଲଙ୍କାଆମ୍ବ	ଭେଲଖୁଁ
Jack fruit	ପଣସ	କାଠାର
Papaya	ଅମୃତଭଣ୍ଡା	ପାବିତା
Banana	କଦଳୀ	କେରା
Fig	ଡିମିରି	ଡୁମ୍ବେର
Mahua	ମହୁଲ	ମାହୁଆ
Kendu	କେନ୍ଦୁ	କେନ୍ଦୁ
Palm Tree	ତାଳଗଛ	ତାଡ଼ଗାଛ
Black berry	ଜାମୁକୋଳି	ଜାମୁନ୍
Kusum tree	କୁସୁମ ଗଛ	କୁସୁମ୍
Bel tree	ବେଲଗଛ	ବେଲଗାଛ
Teak tree	ଶାଗୁଆନ୍ ଗଛ	ଶାଗୁଆନ୍ ଗାଛ
Sal tree	ଶାଳ ଗଛ	ଶାରେଇଁ ଗାଛ
Flax plant	ଛଣପଟ ଗଛ	ପରା / ସାବାଇ
Bamboo	ବାଉଁଶ	ବାଁଶ୍
Tamarind	ତେନ୍ତୁଳୀ	ତିଡ଼ିର
Neem	ନିମ୍ବ	ନିମ୍
Drumstick	ସଜନା	ମୁନ୍‌ଗା
Lemon	ଲେମ୍ବୁ	ଲେମ୍ବୁ
Berry	ବରକୋଳି	ବୈର୍

English	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦରୀ
Bunflower tree	କଦମ୍ବ ଗଛ	କାଦାମ୍ ଗାଛ୍
Pongam oil tree	କରଞ୍ଜି ଗଛ	କରଞ୍ଜି ଗାଛ୍
Chebolic myrobalan	ହରିଡ଼ା	ହାଡ଼ୁରା
Beleric Myrobalan	ବାହାଡ଼ା	ବେହଡ଼ା
Amla	ଆଁଳା	ଆଝୁରା
Silk cotton	ସିମୁଳି	ସିମେଇର

DESCRIPTION OF HOUSE

ଘରର ବିବରଣୀ

English	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦରୀ
House	ଘର	ଘାର୍
Cattle shed	ଗୁହାଳ	ଗହାର୍
Roof	ଛାତ	ଛାଡ଼୍
Floor	ଚଟାଣ	ଚାଟାନ୍
Wall	କାନ୍ଥ	ଭିଡ଼୍
Beam	କଡ଼ି	ପାଟି
Door	କବାଟ	ଦୁରା
Window	ଝରକା	ଝାରକା
Threshold	ଏରୁଣ୍ଡି	ଚାଉଖାଟ୍
Gate	ଫାଟକ	ଫାଟାକ୍
Dining room	ଖାଇବାଘର	ଖାଏକ୍ ଘାର୍
Pillar	ଖୁଣ୍ଟି	ଖୁଣ୍ଟା
Verandah	ବାରଣ୍ଡା	ବାରଣ୍ଡା
Court-yard	ଅଗଣା	ଆଙ୍ଗନା

IMPLEMENTS

ସରଞ୍ଜାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦରୀ
Plough	ଲଙ୍ଗଳ	ହାର୍
Handle of plough	ଲଙ୍ଗଳ କଣ୍ଠି	ମୁଠିଆ
Goad	ଅଙ୍କୁଶ	ଫାର୍
Yoke	ଯୁଆଳୀ	ଜୁଝେଠ୍
Spade	କୋଦାଳ / କୋଡ଼ି	କୁଡ଼ି
Axe	ଟାଙ୍ଗିଆ / କୁରାଡ଼ି	ଟାଙ୍ଗିଆ
Sickle	ଦାଆ	ହାସୁଆ
Carrying rope	ଶିକା	ଶିକା
Carrying pole	ବାହୁଙ୍ଗୀ	ବାହିଙ୍ଗା
Mace / club	ଠେଙ୍ଗା	ଠେଙ୍ଗା
Row	କାତ	ଶୁଖଲି
Spindle	ଡାକୁଡ଼ି	ଆଖେଇନ୍
Boat	ଡଙ୍ଗା	ଡଙ୍ଗା
Bow	ଧନୁ	ଧାନୁ
Arrow	ଡାର	ଡାର୍
Winnowing fan	କୁଲା	ଶୁଫ୍
Fishing hook	ବନ୍‌ଶୀକଣ୍ଠା	ବନ୍‌ଶୀକାଣ୍ଠା
Spear	ବରଞ୍ଛା	ବାରଞ୍ଛା
Vegetable chopper	ପନିକି	ପାନଖୀ
Bill hook	କଟୁରୀ	କାଟରୀ
Hoe	କୋଡ଼ି	କୋଡ଼ି
Crowbar	ଶାବଳ	ଶାବାଳ
Hatchet	ଟାଙ୍ଗିଆ	ଟାଙ୍ଗିଆ
Plane	ମଇ	ପାଟା
Grinder	ଶିଳ	ଶିଳଟ୍
Stick	ବାଡ଼ି	ଠେଙ୍ଗା
Knife	ଛୁରୀ	ଛୁରୀ

DAYS ବାର

English	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦରୀ
Sunday	ରବିବାର	ଏଡ଼଼୍ଵାର୍
Monday	ସୋମବାର	ସୋମ୍ବାର
Tuesday	ମଙ୍ଗଳବାର	ମାଙ୍ଗାର
Wednesday	ବୁଧବାର	ବୁଧ
Thursday	ଗୁରୁବାର	ବିରେଷ୍ ପାଇଡ୍
Friday	ଶୁକ୍ରବାର	ଶୁକ୍ରେସ୍
Saturday	ଶନିବାର	ଶାନିଚାର

MONTHS ମାସ

English	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦରୀ
April-May	ବୈଶାଖ	ବୈଶାଖ୍
May-June	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଜେଠ୍
June-July	ଆଷାଢ଼	ଆଷାଡ୍
July-August	ଶ୍ରାବଣ	ଶା଼୍ଵାନ୍
August-September	ଭାଦ୍ରବ	ଭାଦୋ
September-October	ଆଶ୍ଵିନ	ଆଶ୍ଵିନ୍
October-November	କାର୍ତ୍ତିକ	କାର୍ତ୍ତିକ୍
November-December	ମାର୍ଗଶୀର	ଆଘାନ୍
December-January	ପୌଷ	ପୁଷ୍
January-February	ମାଘ	ମାଘ୍
February-March	ଫାଲ୍ଗୁନ	ଫାଗୁନ୍
March-April	ଚୈତ୍ର	ଚୈଡ୍

SEASONS ଋତୁ

Summer	ଗ୍ରୀଷ୍ମ	ଜେଠ୍
Rainy	ବର୍ଷା	ବାର୍ଷା
Winter	ଶୀତ	ଜାଡ଼୍

COMMON VERBS

ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା

English	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦୃଶ୍ୟ
Go	ଯିବା	ଯାବ୍
Come	ଆସିବା	ଆସ୍ତାବ୍
Sit	ବସିବା	ବେଠାବ୍
Eat	ଖାଇବା	ଖାବ୍
Drink	ପିଇବା	ପିୟାବ୍
See	ଦେଖିବା	ଦେଖାବ୍
Hear / Listen	ଶୁଣିବା	ଶୁଣାବ୍
Walk	ଚାଲିବା	ହିଠାବ୍
Cook	ରାନ୍ଧିବା	ରାନ୍ଧାବ୍
Learn	ଶିଖିବା	ଶିଖାବ୍
Sing	ଗାଇବା	ଗାସ୍ତାବ୍
Dance	ନୃତ୍ୟ କରିବା	ନାଚାବ୍
Bathe	ଗାଧୋଇବା	ନାହାବ୍
Play	ଖେଳିବା	ଖେଳାବ୍
Jump	ଡେଇବା	ଡେଇାବ୍
Run	ଦୌଡ଼ିବା	କୁଦାବ୍
Irrigate	ପାଣି ମଡ଼ାଇବା	ପାନି ପାଟାବ୍
Find	ପାଇବା	ପାସ୍ତାବ୍
Winnow	ପାଛୁଡ଼ିବା	ପେଛୁରାବ୍
Laugh	ହସିବା	ହାସାବ୍
Cry	କାନ୍ଦିବା	କାନ୍ଦାବ୍
Say	କହିବା	କାହାବ୍
Write	ଲେଖିବା	ଲିଖାବ୍
Cultivate	ଚାଷ କରିବା	ହାର ଜତାବ୍
Sleep	ଶୋଇବା	ଶୁତାବ୍
Rest	ବିଶ୍ରାମ କରିବା	ଆରାମ୍ କାରାବ୍

English	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦରୀ
Buy	କିଣିବା	କିନାବ୍
Answer	ଉତ୍ତର ଦେବା	ବାତାବ୍
Attack	ଆକ୍ରମଣ କରିବା	ଲାଡ଼ାବ୍
Bring	ଆଣିବା	ଆନାବ୍
Build	ତିଆରି କରିବା	ବାନାବ୍
Call	ଡାକିବା	ବାଲାବ୍
Climb	ଚଢ଼ିବା	ଚାତାବ୍
Cut	କାଟିବା	କାଟାବ୍
Dig	ଖୋଳିବା	କୋଡ଼ାବ୍
Save	ସଞ୍ଚୟ କରିବା	ରାଖାବ୍ / ଜାତ୍‌ନାବ୍
Fight	ଲଢ଼େଇ କରିବା	ଲାଡ଼ାବ୍
Fill	ପୂରଣ କରିବା	ଭାରାବ୍
Get	ପାଇବା	ପାଝାବ୍
Give	ଦେବା	ଦେଝାବ୍
Hang	ଝୁଲାଇବା	ଝୁଲାବ୍
Help	ସାହାଯ୍ୟ କରିବା	ଦାନ କାରାବ୍
Know	ଜାଣିବା	ଜାନାବ୍
Keep	ରଖିବା	ରାଖାବ୍
Kill	ମାରିବା	ମାରାବ୍ / ଠୋକାବ୍
Look	ଦେଖିବା	ଦେଖାବ୍
Use	ବ୍ୟବହାର କରିବା	ପିନ୍ଧାବ୍
Obey	ମାନିବା	ମାନାବ୍
Put	ରଖିବା	ରାଖାବ୍
Read	ପଢ଼ିବା	ପାତାବ୍
Write	ଲେଖିବା	ଲିଖାବ୍
Seek	ଖୋଜିବା	ଖୋଜାବ୍
Sell	ବିକ୍ରି କରିବା	ବେଚାବ୍

English	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦରୀ
Stand	ଛିଡ଼ାହେବା	ଠାଡ଼ାବ୍
Start	ଆରମ୍ଭ କରିବା	ଶୁରୁକାରାବ୍
Ask	ପଚାରିବା	ପୁଚ୍ଛାବ୍
Steal	ଚୋରି କରିବା	ଚରାବ୍
Send	ପଠାଇବା	ଭେଜାବ୍
Swim	ପହୁଁରିବା	ପହୁଁରାବ୍
Sweep	ଝାଡ଼ୁ କରିବା	ବାଡ଼ରାବ୍
Slay	ହତ୍ୟା କରିବା	କାଟାବ୍
Take	ନେବା	ଲେଗାବ୍
Want	ଲଜ୍ଜା କରିବା	ଚାହାବ୍
Wear	ପିନ୍ଧିବା	ପିନ୍ଧାବ୍
Win	ଜିତିବା	ଜିତାବ୍
Watch	ଜଗିବା	ଅଗରାବ୍
Wash	ସଫା କରିବା	ସାଫା କାରାବ୍
Work	କାମ କରିବା	କାମ୍ କାରାବ୍
Do	କରିବା	କାରାବ୍
Fall	ପଡ଼ିଯିବା	ଗିରେକ୍
Leave	ଛାଡ଼ିବା	ଛଡ଼େକ୍
Shut	ବନ୍ଦ କରିବା	ବାନ୍ଧ କାରାବ୍
Sow	ବୁଣିବା	ବୁନେକ୍
Throw	ଫୋପାଡ଼ିବା	ଫେକେକ୍
Teach	ପଢ଼ାଇବା	ପାଢ଼ୁଆବ୍
Spend	ଖର୍ଚ୍ଚ କରିବା	ଖାଜା କାରାବ୍
Think	ଚିନ୍ତା କରିବା	ଚିନ୍ତାକାରାବ୍
Pray	ପ୍ରାର୍ଥନା କରିବା	ବିନ୍ଦି କାରାବ୍

କ୍ରିୟା

PRESENT TENSE ବର୍ତ୍ତମାନ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ବର୍ତ୍ତମାନ	I go ମୁଁ ଯାଏ ମର୍ବଁ ଯାଅନ୍	We go ଆମେମାନେ ଯାଉ ହାମେ ଯାଇଲ୍
	I eat ମୁଁ ଖାଏ ମର୍ବଁ ଖାଅନ୍	We eat ଆମେମାନେ ଖାଉ ହାମେ ଖାଇଲ୍
Present Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	I am going ମୁଁ ଯାଉଛି ମର୍ବଁ ଯାଆଅଁ	We are going ଆମେମାନେ ଯାଉଛୁ ହାମରେ ଯାଆଅୁ
	I am eating ମୁଁ ଖାଉଛି ମର୍ବଁ ଖାଆଅଁ	We are eating ଆମେମାନେ ଖାଉଛୁ ହାମେ ଖାଆଅୁ
Present Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have gone ମୁଁ ଯାଇଛି ମର୍ବଁ ଯାହିଁ	We have gone ଆମେମାନେ ଯାଇଛୁ ହାମରେ ଯାହିଁ
	I have eaten ମୁଁ ଖାଇଛି ମର୍ବଁ ଖାହିଁ	We have eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଛୁ ହାମରେ ଖାହିଁ
Present Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ମର୍ବଁ ଯାଏକେର୍ ଆଡୁଅଁ	We have been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ହାମରେ ଯାଏକେର୍ ଆଡୁଆ
	I have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ମର୍ବଁ ଖାଏକେର୍ ଆଡୁଅଁ	We have been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ହାମରେ ଖାଏକେର୍ ଆଡୁଆ

Second Person ଦ୍ଵିତୀୟ ପୁରୁଷ

Singular Number

Plural Number

ଏକ ବଚନ

ବହୁ ବଚନ

Present Indefinite
ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତର ବର୍ତ୍ତମାନ

You go

ତୁ ଯାଉ

ତହିଁ ଯା

You eat

ତୁ ଖାଉ

ତହିଁ ଖା

You go

ତୁମ୍ଭେମାନ ଯାଅ

ତହରେମାନ, ଯାଡ଼ା

You eat

ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଅ

ତହରେ ମାନ୍, ଖାଡ଼ା

Present Imperfect
ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ

You are going

ତୁ ଯାଉଛୁ

ତହିଁ ଯାଉଅ

You are eating

ତୁ ଖାଉଛୁ

ତହିଁ ଖାଉଅ

You are going

ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଛ

ତହରେ ମାନ୍, ଯାଆଆ

You are eating

ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଛ

ତହରେ ମାନ୍, ଖାଆଆ

Present Perfect
ସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ

You have gone

ତୁ ଯାଇଛୁ

ତହିଁ ଯାହିଅ

You have eaten

ତୁ ଖାଇଛୁ

ତହିଁ ଖାହିଅ

You have gone

ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଛ

ତହରେ ମାନ୍, ଯାହା

You have eaten

ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଛ

ତହରେମାନ, ଖାହା

Present Perfect Continuous
ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ

You have been going

ତୁ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ

ତହିଁ ଯାଏକେର୍ ଆଡ଼ାଉଅ

You have been eating

ତୁ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ

ତହିଁ ଖାଏକେର୍ ଆଡ଼ାଉଅ

You have been going

ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛ

ତହରେମାନ, ଯାଏକେର୍ ଆଡ଼ାଆ

You have been eating

ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛ

ତହରେ ମାନ୍, ଖାଏକେର୍ ଆଡ଼ାଆ

Third Person ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତର ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She goes ସେ ଯାଏ ଉ ଯାଏଲ୍	They go ସେମାନେ ଯାଆନ୍ତି ଉମାନ୍ ଯାଏନ୍
	He / She eats ସେ ଖାଏ ଉ ଖାଏଲ୍	They eat ସେମାନେ ଖାଆନ୍ତି ଉମାନ୍ ଖାଏନ୍
	He / She is going ସେ ଯାଉଛି ଉ ଯାଆଥେ	They are going ସେମାନେ ଯାଉଛନ୍ତି ଉମାନ୍ ଯାଆଥାଏଁ
	He / She is eating ସେ ଖାଉଛି ଉ ଖାଆଥେ	They are eating ସେମାନେ ଖାଉଛନ୍ତି ଉମାନ୍ ଖାଆଥାଏଁ
	He / She has gone ସେ ଯାଇଛି ଉ ଯାଆଥେ	They have gone ସେମାନେ ଯାଇଛନ୍ତି ଉମାନ୍ ଯାଆଥାଏଁ
	He / She has eaten ସେ ଖାଇଛି ଉ ଖାଆଥେ	They have eaten ସେମାନେ ଖାଇଛନ୍ତି ଉମାନ୍ ଖାଆଥାଏଁ
Present Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଆସୁଅଛି ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ଉ ଯାଏ କେର୍ ଆଡ଼ାଥେ	They have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ଉମାନ୍ ଯାଏକେର୍ ଆଡ଼ାଥାଏ
	He / She has been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ଉ ଖାଏକେର୍ ଆଡ଼ାଥେ	They have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ଉମାନ୍ ଖାଏକେର୍ ଆଡ଼ାଥାଏ

PAST TENSE

ଅତୀତ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

Singular Number

Plural Number

ଏକ ବଚନ

ବହୁ ବଚନ

Past Indefinite ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଅତୀତ	I went ମୁଁ ଗଲି ମଏଁ ଗେଲି	We went ଆମେମାନେ ଗଲୁ ହାମ୍‌ରେମାନ୍ ଗେଲି
	I ate ମୁଁ ଖାଇଲି ମଏଁ ଖାହିଁ	We ate ଆମେମାନେ ଖାଇଲୁ ହାମ୍‌ରେମାନ୍ ଖାଲି
	I was going ମୁଁ ଯାଉଥିଲି ମଏଁ ଯାଉରାହିଁ	We were going ଆମେମାନେ ଯାଉଥିଲୁ ହାମ୍‌ରେ ମାନ୍ ଯାଉରାହି
Past Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ	I was eating ମୁଁ ଖାଉଥିଲି ମଏଁ ଖାଉରାହିଁ	We were eating ଆମେମାନେ ଖାଉଥିଲୁ ହାମ୍‌ରେମାନ୍ ଖାଉରାହି
	I had gone ମୁଁ ଯାଇଥିଲି ମଏଁ ଯାଏରାହିଁ	We had gone ଆମେମାନେ ଯାଇଥିଲୁ ହାମ୍‌ରେମାନ୍ ଯାଏରାହି
Past Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ	I had eaten ମୁଁ ଖାଇଥିଲି ମଏଁ ଖାଏରାହିଁ	We had eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଥିଲୁ ହାମ୍‌ରେମାନ୍ ଖାଏରାହି
	I had been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲି ମଏଁ ଯାଏକେର ଆସୁରାହିଁ	We had been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ହାମ୍‌ରେମାନ୍ ଯାଏକେର ଆସୁରାହି
Past Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ	I had been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲି ମଏଁ ଖାଏକେର ଆସୁରାହିଁ	We had been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ହାମ୍‌ରେମାନ୍ ଖାଏକେର ଆସୁରାହି

Second Person ଦ୍ଵିତୀୟ ପୁରୁଷ

		Singular Number	Plural Number
		ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ପାଦିତ		You went	You went
		ତୁ ଗଲୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଗଲ
		ତବଁ ଗେଲେ	ତହରମାନ୍ ଗେଲା
		You ate	You ate
		ତୁ ଖାଇଲୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲ
	ତବଁ ଖାଲେ	ତହରମାନ୍ ଖାଲ	
Past Imperfect ଅସମ୍ପଦ୍-ଅତୀତ		You were going	You were going
		ତୁ ଯାଉଥିଲୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିଲ
		ତବଁ ଯାଆତ୍ ରାହିସ୍	ତହରମାନ୍ ଯାଆତ୍ ରାହା
		You were eating	You were eating
		ତୁ ଖାଉଥିଲୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିଲ
	ତବଁ ଖାଆତ୍ ରାହିସ୍	ତହରମାନ୍ ଖାଆତ୍ ରାହା	
Past Perfect ସମ୍ପଦ୍-ଅତୀତ		You had gone	You had gone
		ତୁ ଯାଇଥିଲୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିଲ
		ତବଁ ଯାଏ ରାହିସ୍	ତହରେ ମାନ୍ ଯାଏରାହା
		You had eaten	You had eaten
		ତୁ ଖାଇଥିଲୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିଲ
	ତବଁ ଖାଏରାହିସ୍	ତହରେ ମାନ୍ ଖାଏରାହା	
Past Perfect Continuous ସମ୍ପଦ୍-ଅସମ୍ପଦ୍-ଅତୀତ		You had been going	You had been going
		ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲ
		ତବଁ ଯାଏକେର୍ ଆସ୍ତାତ୍ ରାହିସ୍	ତହରମାନ୍ ଯାଏକେର୍ ଆସ୍ତାତ୍ ରାହା
		You had been eating	You had been eating
		ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲ
	ତବଁ ଖାଏକେର୍ ଆସ୍ତାତ୍ ରାହିସ୍	ତହରମାନ୍ ଖାଏକେର୍ ଆସ୍ତାତ୍ ରାହା	

Third Person ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ	
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ ଅତୀତ	He / She went ସେ ଗଲା ଉ ଗେଲାକ୍	They went ସେମାନେ ଗଲେ ଉମାନ୍ ଗେଲାଏଁ	
	He / She ate ସେ ଖାଇଲା ଉ ଖାଇକ୍	They ate ସେମାନେ ଖାଇଲେ ଉମାନ୍ ଖାଇାଏଁ	
	Past Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ	He / She was going ସେ ଯାଉଥିଲା ଉ ଯାଆତ୍ ରାହେ	They were going ସେମାନେ ଯାଉଥିଲେ ଉମାନ୍ ଯାଆତ୍ ରାହାଏଁ
		He / She was eating ସେ ଖାଉଥିଲା ଉ ଖାଆତ୍ ରାହେ	They were eating ସେମାନେ ଖାଉଥିଲେ ଉମାନ୍ ଖାଆତ୍ ରାହାଏଁ
	Past Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ	He / She had gone ସେ ଯାଇଥିଲା ଉ ଯାଏରାହେ	They had gone ସେମାନେ ଯାଇଥିଲେ ଉମାନ୍ ଯାଏ ରାହାଏଁ
		He / She had eaten ସେ ଖାଇଥିଲା ଉ ଖାଏରାହେ	They had eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିଲେ ଉମାନ୍ ଖାଏରାହାଏଁ
Past Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ	He / She had been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲା ଉ ଯାଏକେର୍ ଆଓତ୍ ରାହେ	They had been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲେ ଉମାନ୍ ଯାଏକେର୍ ଆଓତ୍ ରାହାଏ	
	He / She had been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲା ଉ ଖାଏକେର୍ ଆଓତ୍ ରାହେ	They had been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲେ ଉମାନ୍ ଖାଏକେର୍ ଆଓତ୍ ରାହାଏଁ	

FUTURE TENSE

ଭବିଷ୍ୟତ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall go ମୁଁ ଯିବି ମା'ଣ ଯାବି I shall eat ମୁଁ ଖାଇବି ମା'ଣ ଖାବି	We shall go ଆମେମାନେ ଯିବୁ ହାମରେ ମାନ୍ ଯାବ୍ We shall eat ଆମେମାନେ ଖାଇବୁ ହାମରେମାନ୍ ଖାବ୍
Future Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall be going ମୁଁ ଯାଉଥିବି ମା'ଣ ଯାଆତ୍ ରାହବି I shall be eating ମୁଁ ଖାଉଥିବି ମା'ଣ ଖାଆତ୍ ରାହବି	We shall be going ଆମେମାନେ ଯାଉଥିବୁ ହାମରେମାନ୍ ଯାଆତ୍ ରାହାବ୍ We shall be eating ଆମେମାନେ ଖାଉଥିବୁ ହାମରେମାନ୍ ଖାଆତ୍ ରାହାବ୍
Future Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have gone ମୁଁ ଯାଇଥିବି ମା'ଣ ଯାଏ ରାହବି I shall have eaten ମୁଁ ଖାଇଥିବି ମା'ଣ ଖାଏ ରାହବି	We shall have gone ଆମେମାନେ ଯାଇଥିବୁ ହାମରେମାନ୍ ଯାଏ ରାହାବ୍ We shall have eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଥିବୁ ହାମରେମାନ୍ ଖାଏ ରାହାବ୍
Future Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିବି ମା'ଣ ଯାଏକେର୍ ଆଓତ୍ ରାହବି I shall have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିବି ମା'ଣ ଖାଏକେର୍ ଆଓତ୍ ରାହବି	We shall have been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ହାମରେମାନ୍ ଯାଏକେର୍ ଆଓତ୍ ରାହାବ୍ We shall have been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ହାମରେମାନ୍ ଖାଏକେର୍ ଆଓତ୍ ରାହାବ୍

		Second Person ଦ୍ଵିତୀୟପୁରୁଷ	
		Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତ ଭବିଷ୍ୟତ		You will go	You will go
		ତୁ ଯିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯିବ
		ତର୍ଥ ଯାବେ	ତହ୍ନରେମାନ୍ ଯାବା
		You will eat	You will eat
		ତୁ ଖାଇବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇବ
	ତର୍ଥ ଖାବେ	ତହ୍ନରେମାନ୍ ଖାବା	
Future Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ		You will be going	You will be going
		ତୁ ଯାଉଥିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିବ
		ତର୍ଥ ଯାଆତ ରାହବେ	ତହ୍ନରେମାନ୍ ଯାଆତ ରାହବା
		You will be eating	You will be eating
		ତୁ ଖାଉଥିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିବ
	ତର୍ଥ ଖାଆତ ରାହବେ	ତହ୍ନରେମାନ୍ ଖାଆତ ରାହବା	
Future Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ		You will have gone	You will have gone
		ତୁ ଯାଇଥିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିବ
		ତର୍ଥ ଯାଏ ରାହବେ	ତହ୍ନରେ ମାନ୍ ଯାଏ ରାହବା
		You will have eaten	You will have eaten
		ତୁ ଖାଇଥିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବ
	ତର୍ଥ ଖାଏ ରାହବେ	ତହ୍ନରେମାନ୍ ଖାଏ ରାହବା	
Future Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ		You will have been going	You will have been going
		ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ
		ତର୍ଥ ଯାଏ ଆସୁତ ରାହବେ	ତହ୍ନରେ ମାନ୍ ଯାଏ ଆସୁତ ରାହବା
		You will have been eating	You will have been eating
		ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ
	ତର୍ଥ ଖାଏ ଆସୁତ ରାହବେ	ତହ୍ନରେମାନ୍ ଖାଏ ଆସୁତ ରାହବା	

Third Person ଡ଼ତୀୟପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରଚ୍ଛନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟାତ	He / She will go ସେ ଯିବ ଉ ଯାଇ He / She will eat ସେ ଖାଇବ ଉ ଖାଇ	They will go ସେମାନେ ଯିବେ ଉମାନ ଯାବାର୍ They will eat ସେମାନେ ଖାଇବେ ଉମାନ ଖାବାର୍
Future Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟାତ	He / She will be going ସେ ଯାଉଥିବ ଉ ଯାଆର୍ ରାହି He / She will be eating ସେ ଖାଉଥିବ ଉ ଖାଆର୍ ରାହି	They will be going ସେମାନେ ଯାଉଥିବେ ଉମାନ ଯାଆର୍ ରାହବାର୍ They will be eating ସେମାନେ ଖାଉଥିବେ ଉମାନ ଖାଆର୍ ରାହବାର୍
Future Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟାତ	He / She will have gone ସେ ଯାଇଥିବ ଉ ଯାବ ରାହି He / She will have eaten ସେ ଖାଇଥିବ ଉ ଖାବ ରାହି	They will have gone ସେମାନେ ଯାଇଥିବେ ଉମାନ ଯାବ ରାହବାର୍ They will have eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିବେ ଉମାନ ଖାବ ରାହବାର୍
Future Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟାତ	He/ She will have been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ଉ ଯାବ ଆଡ଼ାର୍ ରାହି He / She will have been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ଉ ଖାବ ଆଡ଼ାର୍ ରାହି	They will have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବେ ଉମାନ ଯାବ ଆଡ଼ାର୍ ରାହବାର୍ They will have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବେ ଉମାନ ଖାବ ଆଡ଼ାର୍ ରାହବାର୍

ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ

ପରିଚୟାତ୍ମକ ଓ ପାରିବାରିକ

1. What is your name ?
ତୁମ ନାମ କ'ଣ ?
ତୋର କା ନାମ୍ ?
2. Which village do you belong to ?
ତୁମେ କେଉଁ ଗ୍ରାମର ଅଟ ?
ତମ୍ଭଁ କନ୍ ଗାଆଁକେର ହେକିସ୍ ?
3. What is the name of your village ?
ତୁମ ଗ୍ରାମର ନାମ କ'ଣ ?
ତର ଗାଆଁ କେର କା ନାମ୍ ?
4. Are you married ?
ତୁମେ ବାହା ହୋଇଛ କି ?
ତମ୍ଭଁ ସାଦି ହୋଇହିସ୍ କି ?
5. How many children have you got ?
ତୁମର କେତେ ପିଲା ଛୁଆ ଅଛନ୍ତି ?
ତହାର୍ କାଏଠୁ ଛୁଆ ପୁତା ଆହାଏଁ ?
6. How many sons have you got ?
ତୁମର କେତେ ପୁଅ ଅଛନ୍ତି ?
ତହାର୍ କାଏଠୁ ଛଣା ଛୁଆ ଆହାଏଁ ?
7. How many daughters have you got ?
ତୁମର କେତେ ଝିଅ ଅଛନ୍ତି ?
ତହାର୍ କାଏଠୁ ଛଣୀ ଛୁଆ ଆହାଏଁ ?

8. Are your parents alive ?
ତୁମର ପିତାମାତା ଜୀବିତ ଅଛନ୍ତି କି ?
ତହାର ଆୟ ଆବା ଆହାସ୍ କି ?
9. What is your father's name ?
ତୁମ ବାପାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
ତର ଆବାକେର କା ନାଓ ?
10. What is your mother's name ?
ତୁମ ମା'ଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
ତର ଆୟ କେର କା ନାଓ ?
11. Do you have your grand parents ?
ତୁମର ଜେଜେ / ଅଜା, ଜେଜେମା / ଆଇ ଜୀବିତ ଅଛନ୍ତି କି ?
ତର ଆଜା, ଆଜି ଆହାସ୍ କି ?
12. What is your grandfather's name ?
ତୁମ ଜେଜେ / ଅଜାଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
ତର ଆଜି / ନାନାକେର କା ନାଓ ?
13. What is your grandmother's name ?
ତୁମ ଜେଜେମା / ଆଇଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
ତର ଆଜି / ନାନିକେର କା ନାଓ ?
14. How many brothers have you got ?
ତୁମର କେତେ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
ତର କାଏଠୁ ଭାଇ ଆହାସ୍ ?
15. What are their names ?
ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
ଉମାନକେର କା ନାଓ ?

16. What are your brothers doing ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ତର ଭାଇମାନ୍ କା କାରାଥାଏ ?

17. Do your brothers help you in your work ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ ତୁମକୁ କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ତର ଭାଇମାନ୍ ତକେ କାମ୍ମେ ସାହେତା କାରେନ୍ କି ?

18. Which work do they prefer to do ?

କେଉଁ କାମ କରିବାକୁ ସେମାନେ ପସନ୍ଦ କରନ୍ତି ?

କନ୍ କାମ୍ କାରେକ୍ ଲାଗିନ୍ ଉମାନ୍ ପାସାନ୍ କାରେନ୍ ?

19. Do they like to live together ?

ସେମାନେ ଏକାଠି ରହିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ଉମାନ୍ ଏକେଠିନ୍ ରାହେକ୍ ଲାଗିନ୍ ବେଶ୍ ପାଏନ୍ କି ?

20. Do they help the neighbours in their work ?

ସେମାନେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ଉମାନ୍ ଘାର୍ପାଖି ଆଦ୍ମିମାନାକ୍ କାମ୍ମେ ସାହେତା କାରେନ୍ କି ?

21. How many sisters have you got ?

ତୁମର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ତହାର୍ କାଏଠୁ ବାହିନ୍ ଆହାଏ ?

22. What are their names ?

ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ଉମାନ୍କେର୍ କା ନାଓ ?

23. What are your sisters doing ?

ତୁମ ଭଉଣୀମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ତର ବାହିନ୍ମାନ୍ କା କାରାଥାଏ ?

24. Do they know cooking ?
 ସେମାନେ ରୋଷେଇ ଜାଣନ୍ତି କି ?
 ଉମାନ୍ ରାନ୍ଧେକ ଜାନେନ୍ କି ?
25. Do they sing song on special occasions ?
 ସେମାନେ ବିଶେଷ ଅବସରରେ ଗୀତ ବୋଲନ୍ତି କି ?
 ଉମାନ୍ ବିଶେଷ ଦିନମାନମେ ଗୀତ ଗାଏନ୍ କି ?
26. Are your brothers married ?
 ତୁମର ଭାଇମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?
 ତହାର ଭାଇମାନ୍ ସାଦି କାଜର୍ ହାଏଁ କି ?
27. How many brothers are not married ?
 କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?
 କାଏ ଝାନ୍ ଭାଇ ସାଦି ନି କାଜର୍ ହାଏଁ ?
28. Are your sisters married ?
 ତୁମର ଭଉଣୀମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?
 ତହାର ବାହିନ୍ମାନ୍ ସାଦି କାଜର୍ହାଏଁ କି ?
29. How many sisters are married ?
 କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?
 କାଏ ଝାନ୍ ବାହିନ୍ ସାଦି କାଜର୍ହାଏଁ ?
30. How many sisters are unmarried ?
 କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?
 କାଏଝାନ୍ ବାହିନ୍ ସାଦି ନି କାଜର୍ ହାଏଁ ?
31. How many brothers does your father have?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
 ତର୍ ଆବାକେର୍ କାଏଝାନ୍ ଭାଇ ଆହାଏଁ ?

32. How many sisters does your father have?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
 ତର ଆବାକେର କାଏଝାନ୍ ବାହିନ୍ ଆହାଏଁ ?
33. How many brothers does your mother have?
 ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
 ତର ଆୟକେର କାଏଝାନ୍ ଭାଇ ଆହାଏଁ ?
34. How many sisters does your mother have ?
 ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
 ତର ଆୟକେର କାଏଝାନ୍ ବାହିନ୍ ଆହାଏଁ ?
35. What do you call your father ?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କୁ ତୁମେ କ'ଣ ଡାକୁଛ ?
 ତର ଆବାକେ ତୟଁ କା କାହିକେର ବଲାଇଷ୍ ?
36. What do you eat daily ?
 ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ କ'ଣ ଖାଅ ?
 ତହରେ ରୋଜ୍ କା ଖାଲ୍ ?
37. Who is your best friend ?
 ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗ କିଏ ?
 ତହରେ କେର ବେଶ୍ ସାଙ୍ଗ କେ ?
38. How are you ?
 ତୁମେ କେମିତି ଅଛ ?
 ତହରେ କୈସେନ୍ ଆହି ?
39. Are you fine ?
 ସବୁ କୁଶଳ ତ ?
 ଆଉର ସବ୍ ବେଶ୍ ତ ?

40. How is your health ?

ତୁମର ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ କେମିତି ଅଛି ?

ତହରେକେର୍ ଦେହ୍ ବେଶ୍ ଆହେ ତ ?

41. What do you do when your father suffers from illness ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ଦେହ୍ ଖରାପ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ତହରେକେର୍ ଆବାକେର୍ ଦେହ୍ ଖାରାପ୍ ହଲେ ରାଉରେ କା କାରିଲ୍ ?

42. Are you fine now ?

ତୁମେ ଏବେ ଭଲ ଅଛ ତ ?

ତହରେ ଏଖାନ୍ ବେଶ୍ ଆହା ତ ?

43. Do you know how to read and write ?

ତୁମେ ପଢ଼ା ଲେଖା ଜାଣ କି ?

ତହରେ ପାଢା ଲେଖା ଜାନିଲ୍ କି ?

44. What do you like to do ?

ତୁମେ କ'ଣ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଅ ?

ତହରେ କା କାରେକ୍ ଲାଗିନ୍ ବେଶ୍ ପାଢୁଲ୍ ?

45. What have you eaten today ?

ତୁମେ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛ ?

ତହରେ ଆଇଜ୍ କା ଖାହାଏଁ ?

46. Are all of your family members in good health ?

ତୁମ ପରିବାରରେ ସମସ୍ତଙ୍କ ଦିହପା ଭଲ ଅଛି କି ?

ତହରେ କେର୍ ଘାରେ ସୋର୍ ବେଶ୍ ଆହାଏଁ ତ ?

47. How old are you now ?

ତୁମର ବର୍ତ୍ତମାନ ବୟସ କେତେ ?

ତହରେ କେର୍ ଏଖାନ୍ କେତ୍ନା ସାଲ୍ ହୋଇ ?

48. Do you like to sing ?

ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲିବାକୁ ଭଲ ପାଆ କି ?

ତହରେ ଗୀତ ଗାଏକ୍ ଲାଗିନ୍ ବେଶ୍ ପାଝୁଲ୍ କି ?

49. Do you take part in dance ?

ତୁମେ ନାଚରେ ଭାଗ ନିଅ କି ?

ତହରେ ନାଚେକ୍ ମେ ଭାଗ ଲେଗିଲ୍ କି ?

50. What makes you laugh always ?

ତୁମେ କ'ଣ ପାଇଁ ସବୁବେଳେ ହସ ?

ତହରେ କା' କାରେ ସବ୍‌ବେରା ହାସିଲ୍ ?

51. Have you ever helped your friend ?

ତୁମେ ତୁମ ସାଙ୍ଗକୁ କେବେ ସାହାଯ୍ୟ କରିଛ କି ?

ତହରେ କେହିୟ, ତହାର ସାଙ୍ଗକେ ମାଦେତ୍ କାଇରୁହି କି ?

52. How many members are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରର ସଦସ୍ୟ ସଂଖ୍ୟା କେତେ ?

ତହରେ କେର୍ ପରିବାର ସଂଖ୍ୟା କାତ୍‌ନା ?

53. Who are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କିଏ କିଏ ଅଛନ୍ତି ?

ତହରେ କେର୍ ଘାରେ କେ କେ ଆହାଏଁ ?

54. Do your family members like each other ?

ତୁମ ପରିବାରର ଲୋକେ ପରସ୍ପରକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ତହରେକେର୍ ଘାରେ ସଭେ ସଭେକେ ବେଶ୍ ପାଏନ୍ କି ?

55. How many males are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ପୁରୁଷ ଅଛନ୍ତି ?

ତହରେ କେର୍ ଘାରେ କାଏଝାନ୍ ମାରାଦ୍ ଆହାଏଁ ?

56. How many females are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ମହିଳା ଅଛନ୍ତି ?

ତହରେ କେଉଁ ଘାରେ କାଏଝାନ୍ ମାହିଲା ଆହାଁଏ ?

57. What is your son doing ?

ତୁମର ପୁଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ତହରେକେଉଁ ବେଟା କା କାରାଥେ ?

58. Why did your son discontinue his study ?

ତୁମର ପୁଅ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲା ?

ତହରେ କେଉଁ ବେଟା କା କାରେ ନି ପାଢ଼ିଲାକ୍ ?

59. Is your son capable enough to work now ?

ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମ ପୁଅ କାମ କରିବାକୁ ସମର୍ଥ କି ?

ଏଖାନ୍ ତହାର ବେଟା କାମ୍ କାରେକ୍ ଲାଇର୍ କି ?

60. What do you think for the future of your children ?

ତୁମ ପିଲାମାନଙ୍କ ଭବିଷ୍ୟତ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚିନ୍ତା କରୁଛ ?

ତହାର ବେଟା ବେଟିମାନଙ୍କ ଭବିଷ୍ୟତ୍ ଲାଗିନ୍ ତହରେ କା ଚିନ୍ତା କାଇରହି ?

61. What is your daughter doing ?

ତୁମ ଝିଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ତର ବେଟି କା କାରାଥେ ?

62. Is your daughter going to school ?

ତୁମ ଝିଅ ସ୍କୁଲକୁ ଯାଉଛି କି ?

ତର ବେଟି ସ୍କୁଲ ଯାଥେ କି ?

63. In which class is she studying?

ଝିଅ କେଉଁ ଶ୍ରେଣୀରେ ପଢୁଛି ?

ଉ କନ୍ କାଲାସ୍ମେ ପାତାଥେ ?

64. What does she do at home ?

ଝିଅ ଘରେ କ'ଣ କରେ ?

ଉ ଘାରେ କା କାରେଲ୍ ?

65. Does she help her mother in home work ?

ସେ ମା'ଙ୍କୁ ଘର କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ଉ ଆୟତ୍ତହାରେ ଘାରେ କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କାରେଲ୍ କି ?

66. What is the name of your best friend ?

ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗର ନାମ କ'ଣ ?

ତହରେକେର ବେଶ ସାଙ୍ଗକେର କା ନାଅ ?

67. What is the name of his village ?

ତାଙ୍କ ଗାଁର ନାମ କ'ଣ ?

ଉକାର ଟୋଲିକେର କା ନାଅ ?

68. Do you know singing ?

ତୁମେ ଗୀତ ଗାଇ ଜାଣ କି ?

ତହରେକେ ଗୀତ ଗାଏକ୍ ଆଝେଲ୍ କି ?

69. Who is your dearest fellow ?

ତୁମର ଅତି ନିଜର କିଏ ?

ତହାର କେ ଅତି ଆପାନ୍ ?

ସମାଜ, ସଂସ୍କୃତି, ଲୋକସଂପର୍କ

70. How many families are there in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ପରିବାର ଅଛନ୍ତି ?

ତହାର ଟୋଲିମେ କାଏଠୁ ପରିବାର ଆହାଏ ?

71. How many houses are there in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ଘର ଅଛି ?

ତହାର ଟୋଲିମେ କାଏଠୁ ଘାର୍ ଆହେ ?

72. Who is the head man of your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ମୁଖ୍ୟ କିଏ ?

ତହାର ଟୋଲିକେର୍ କେ ଶ୍ୟାଆନା ?

73. Do the villagers obey him ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ତାଙ୍କୁ ମାନନ୍ତି କି ?

ଟୋଲିକେର ଆଦମିମାନ ଉକେ ମାନେନ୍ କି ?

74. What festivals do the villagers celebrate ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କରନ୍ତି ?

ରାଉରେକେର୍ ଟୋଲିମେ କା କା ପାରାବ୍ ତିହାର ମାନେନ୍ ?

75. What is name of your village deity ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ଦେବୀଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ତହାର ଟୋଲିକେର୍ ଭାଗ୍ଡ୍ଵାନକେର୍ କା ନାମ୍ ?

76. Which is the festival villagers celebrate the most ?

କେଉଁ ପର୍ବଟିକୁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଭଲ ଭାବରେ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?

ତହାର ଟୋଲିମେ କନ୍ ତିହାରକେ ସର୍ବସେ ବେଶ୍ଲେ ମାନେନ୍ ?

77. Give the names of your neighbouring villages ?

ତୁମ ପଡୋଶୀ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକର ନାମ କୁହ ?

ତହାର ଟୋଲି ଲାଇଗକେର କନ୍କନ୍ ଟୋଲି ଆହେ ?

78. What other communities inhabit your neighbouring villages ?

ପାଖ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକରେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଜାତିର ଲୋକେ ବସବାସ କରିଥାନ୍ତି ?

ଟୋଲି ପାଶେମେ ଦୁଷରା କନ୍ ଜାଇଡକେର୍ ଆଦମି ରାହେନ୍ ?

79. Do you visit to the nearby village ?

ତୁମେ ପାଖ ଗ୍ରାମକୁ ଯାଅ କି ?

ତହାର ପାଶେକେର୍ ଟୋଲିକେ ଯାଇଲ୍ କି ?

80. What do the villagers collect from the forest ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି ?
 ଟୋଲିକେର ସତେ ଜାଙ୍ଗଲସେ କା କା ଆନିଲ ?
81. Do all people put on new dress during festivals ?
 ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ସମସ୍ତେ ନୂଆ ପୋଷାକ ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?
 ଡିହାର ବାହାରଦିନ ସତେ ନାଓ୍ଵା ଲୁଗାପଟା ପିନ୍ଧେନ୍ କି ?
82. What is the name of the nearest market ?
 ନିକଟତମ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?
 ଘାର ପାଶେକେର ବାଜାରକେ କା ନାଆଁ ?
83. What do you buy from the market ?
 ତୁମେ ହାଟରୁ କି କି ଜିନିଷ କିଣ ?
 ତହରେ ବାଜାରସେ କା କା କିନ୍ ଆନାଲ ?
84. Have you ever been to the nearest village ?
 ତୁମେ ପାଖ ଗାଁକୁ କେବେ ଯାଇଛ କି ?
 ତହରେ କାହିୟ ପାଶେ ଟୋଲିକେ ଯାହି କି ?
85. How many festivals do you celebrate in a year ?
 ବର୍ଷରେ ତୁମେ କେତୋଟି ପର୍ବ ପାଳନ କରିଥାଅ ?
 ସାଲମେ ତହରେ କାଏଠୁ ପାରାବ୍ / ଡିହାର ମାନିଲ ?
86. Do you have a good relationship with your neighbour ?
 ତୁମର ତୁମ ପଡ଼ୋଶୀ ମାନଙ୍କ ସହିତ ଭଲ ସଂପର୍କ ଅଛି କି ?
 ତହରେ ଘାର ପାଶେକେର ସାଙ୍ଗ ବେଶ୍‌କାନ ରାହିଲ କି ?
87. Do you help the neighbours ?
 ତୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କର କି ?
 ତହରେ ଘାରପାଶେ କେର ଆଦମି ମାନକେ ସାହେତା କାରିଲ କି ?

88. Do the neighbours help you ?

ପଡ଼ୋଶୀମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ଘାର ଦୁରାକେର ଆଦମ୍ବିମାନ ତହରେକେ ସାହେତା କାରେନ୍ କି ?

89. Is there any restriction for inter-caste marriage ?

ଭିନ୍ନ ଜାତି ସହ ବିବାହ ପାଇଁ କିଛି କଟକଣା ଅଛି କି ?

ଦସାର୍ ଜାତି ସାଙ୍ଗେ ଶାଦି ଲାଗିନ୍ କନୋ ରୋକ୍ ଠୋକ୍ ଆହେ କି ?

90. What do you do if a girl of your community marries a boy of another caste ?

ଯଦି ଅନ୍ୟ ଜାତିର ପୁଅ ସହିତ ତୁମ ସମ୍ପ୍ରଦାୟର ଝିଅ ବିବାହ କରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଯାଦି ଦସରା ଜାତି ଛଣା ସାଙ୍ଗେ ତହରେ କେର୍ ବେଟି ସାଦି କାରେଲ୍ ତ ତହରେ ଉମାନକେ କା କରଲ୍ ?

91. How does the marriage take place in your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ତହରେକେର ଜାଇତ୍ ମେ ସାଦି କୈଷେନ୍ ହୋଏଲ୍ ?

92. Do all the persons co-operate in collective work ?

ସମୂହ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସମସ୍ତେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ସବ୍ କାର କାମମେ ସଭେ ଆଦମ୍ବି ସାହେତା କାରେନ୍ କି ?

93. What do you do if a person does something wrong ?

କୌଣସି ବ୍ୟକ୍ତି କିଛି ଖରାପ କାମ କଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଯେ କେହ ଖରାପ କାମ୍ କାରଲେ ତହରେ କା କାରିଲ୍ ?

94. Is there any system of punishment ?

ଦଣ୍ଡ ବିଧାନର କିଛି ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ?

ଛିଲାନ୍ କାରେକ୍ ରିତିନୀତି ଆହେ କି ନାଖେ ?

95. Do you know how to dance, sing and play musical instruments ?
 ତୁମେ ନାଚିବା, ଗାଇବା ଓ ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବଜାଇବା ଜାଣ କି ?
 ତହରେ ନାଚେକ୍, ଗାଏକ୍ ଆଉର୍ ବାଜା ବାଜାଏକ୍ ଜାନିଲ୍ କି ?
96. What type of musical instruments do you use while dancing ?
 ତୁମେ ନାଚିବାବେଳେ କି କି ପ୍ରକାର ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?
 ତହରେ ନାଚେକ୍ ବେରା, କାଏ ପ୍ରାକାରକେ ବାଜା ବ୍ୟବହାର କାରିଲ୍ ?
97. When do the villagers meet together ?
 କେଉଁସମୟରେ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଏକତ୍ରୀତ ହୁଅନ୍ତି ?
 କନ୍ବେରା ଟୋଲିକେର୍ ସୋବ୍ ଏକେଠିନ୍ ହୋଏନ୍ ?
98. Do the villagers eat together on festivals ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ଏକତ୍ର ଭୋଜନ କରନ୍ତି କି ?
 ଟୋଲିକେର୍ ସଭେ ତିହାର ବାହାର ଦିନ୍ ଏକେଠିନ୍ ଖାଏନ୍ କି ?
99. Do the villagers worship Gods & Goddesses ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କରନ୍ତି କି ?
 ଟୋଲିକେର୍ ଆଦ୍ମିମାନ୍ ଦେବାଦେବୀ ପୂଜା କାରେନ୍ କି ?
100. What is the name of the deity they worship ?
 ସେମାନେ ପୂଜା କରୁଥିବା ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
 ଉମାନ୍ ଯନ୍ ଦେବତାକେ ପୂଜାକାରେନ୍ ଉକାର୍ କା ନାମ୍ ?
101. What is name of the nearest market ?
 ଗାଁ ପାଖ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?
 ଟୋଲି ପାଶେ ବାଜାର୍‌କେର୍ କା ନାମ୍ ?
102. Which day of the week is the market day ?
 କେଉଁ ବାରରେ ଏହି ହାଟଟି ବସେ ?
 କନ୍ ଦିନ୍ ଇ ବାଜାର ବୈଠେଲ୍ ?

103.How far is the market from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରୁ ହାଟର ଦୂରତା କେତେ ?

ତହାର ଟୋଲିସେ ବାଜାର୍ କାତିକ୍ ଦୂର୍ ?

104.Do you visit the nearest market ?

ତୁମେ ପାଖ ହାଟକୁ ଯାଅ କି ?

ତହରେ ପାଶେ ବାଜାରକେ ଯାଇଲ କି ?

105.Why do you visit the market ?

ତୁମେ ହାଟକୁ କାହିଁକି ଯାଅ ?

ତହରେ ବାଜାର କା କାରେ ଯାଇଲ ?

106.What type of commodities are sold in the market ?

ହାଟରେ କେଉଁ କେଉଁ ଜିନିଷ ବିକ୍ରି ହୁଏ ?

ବାଜାର୍ମେ କା କା ଜିନିଷ୍ ବେଚାଏଲ ?

107.What do you buy from the market ?

ତୁମେ ହାଟରୁ କ'ଣ କିଣ ?

ତହରେ ବାଜାର୍ସେ କା କିନାଲ ?

108.Does everybody visit the market ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?

ସୋବ୍ ଆଦମି ବାଜାର୍ ଯାଏନ୍ କି ?

109.Do you observe different festivals in a year ?

ବର୍ଷରେ ତୁମେ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର କି ?

ସାଲ୍ମେ ତହରେ ଅଲଗ୍ ଅଲଗ୍ ପାରାବ୍ ତିହାର୍ ମାନାଲ୍ କି ?

110.When do you observe the harvesting festival ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଅମଳ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ତହରେ କନ୍ବେରା ଧାନ୍କାଟା ତେହାର ମାନିଲ୍ ?

111. Whom do you worship in that festival ?

ସେହି ପର୍ବରେ ତୁମେ କାହାକୁ ପୂଜା କର ?

ଉ ଡିହାର ମେ ତହରେ କେକେ ପୂଜା କାରିଲ ?

112. Why do you worship that deity / Goddess ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେହି ଦେବତା / ଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?

ତହରେ କା କାରେ ଅହେ ଭାଗ୍ଘାନ୍ କେ ପୂଜା କାରିଲ ?

113. How do you worship the deity in this festival ?

ତୁମେ ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜାକର ?

ତହରେ ଇ ପାରାବ୍ ମେ ଭଗ୍ଘାନ୍ କେ କୈସେନ୍ ପୂଜା କାରିଲ ?

114. Who worships the deity in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିଏ ପୂଜା କରନ୍ତି ?

ଇ ପାରାବ୍ ମେ କେ ପୂଜା କାରେନ୍ ?

115. What do you call your village priest ?

ତୁମେ ଗ୍ରାମର ପୂଜକଙ୍କୁ କ'ଣ ଡାକ ?

ତହରେ ପୂଜାରି କେ କା କାହିକେ ବଲାଇ ?

116. Is there any dance programme in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କୌଣସି ନାଚଗୀତ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ଥାଏ କି ?

ଇ ପାରାବ୍ ମେ କନୋ ନାଚଗୀତ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ରାହେ କି ?

117. Do both the male and female dance together ?

ଉଭୟ ପୁରୁଷ ଓ ମହିଳା ଏକତ୍ର ନୃତ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ସତେ ଜାନି ମାରାଦ୍ ଏକେଠିନ୍ ନାଚେନ୍ କି ?

118. Do the people eat together after the dance ?

ନାଚଗୀତ ଶେଷରେ ସମସ୍ତେ ଏକାଠି ଖାଆନ୍ତି କି ?

ନାଚଗୀତ ଶିରାଇ କେର ପାଛେ ସତେ ଏକେସାଙ୍ଗ ଭୋଜିଭାତ୍ ଖାଏନ୍ କି ?

119. What items are cooked in the feast ?

ଭୋଜିରେ କ'ଣ କ'ଣ ରନ୍ଧା ଯାଇଥାଏ ?

ଉ ଭୋଜିମେ କା କା ରାଇନ୍ ରାହାଏ ?

120. Is any animal sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ ପଶୁବଳୀ ଦିଆଯାଏ କି ?

ଇ ପାରାବ୍ ମେ ଜାନଘ୍ଵାରବଳୀ ଦିଆଲ୍ ଯାଏଲ୍ କି ?

121. Which animal is sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କେଉଁ ପଶୁକୁ ବଳୀ ଦିଆଯାଏ ?

ଇ ପାରାବ୍ମେ କନ୍ ଜାନଘ୍ଵାର କେ ବଳୀ ଦିଆଲ୍ ଯାଏଲ୍ ?

122. Do you know anything about the origin of your community ?

ତୁମ୍ ସଂପ୍ରଦାୟର ସୃଷ୍ଟି ବିଷୟରେ ତୁମେ କିଛି ଜାଣ କି ?

ତହରେ ଆପାନ୍ ଜାତିକେର୍ ଶିର୍ଜାନକେ ବିଷୟମେ ଜାନିଲ୍ କି ?

123. Have you got a good relation with other communities ?

ତୁମ୍ ଅନ୍ୟ ସଂପ୍ରଦାୟ ସହିତ ଭଲ ସଂପର୍କ ଅଛି କି ?

ତହରେମାନ୍ ଦସ୍ତରା ଜାତି ସାଙ୍ଗେ ବେଶ୍ ସାମ୍ବାନ୍ଧ ଆହେ କି ?

124. How does marriage occur in your community ?

ତୁମ୍ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ତହରେକେର୍ ଜାଇତ୍ମେ କୈସେନ୍ ସାଦି ହୋଏଲ୍ ?

125. Who are malevolent / harmful to you ?

ତୁମ୍ପାଇଁ କେଉଁମାନେ ବେଶୀ କ୍ଷତିକାରୀ ?

କେ ତହରେକେର୍ ବାର୍ତ୍ତା ନୁକସାନ୍ କାରେନ୍ ?

126. What harm have they done to you ?

ସେମାନେ ତୁମ୍ କ'ଣ କ୍ଷତି କରିଛନ୍ତି ?

ଉମାନ୍ ତହରେକେର୍ କା ନୁକସାନ୍ କାଇରହାଏ ?

127. How do you plan to avenge this ?

ତୁମେ କିଭଳି ପ୍ରତିକାର କରିପାରିବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ତହରେ କୈଷେନ୍ ମୁକାବିଲା କାରବ୍ କାହିକେ ଶୋଇଚହି ?

128. Who do love / like you much ?

ତୁମକୁ କିଏ ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

କେ ତହରେ ମାନକେ ବାଗ୍ରା ବେଶ୍ ପାଏନ୍ ?

129. Why do they love you very much ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କାହିକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

ଉମାନ୍ ତହରେକେ କା କାରେ ବାଗ୍ରା ବେଶ୍ ପାଏନ୍ ?

130. Do you love them also ?

ତୁମେ ମଧ୍ୟ ସେମାନଙ୍କୁ ଭଲ ପାଅ କି ?

ତହରେ ଉମାନ୍କେ ବେଶ୍ ପାଇଲ୍ କି ?

131. Don't you like them very much ?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ନାହିଁ କି ?

ତହରେ ଉମାନ୍କେ ବାଗ୍ରା ବେଶ୍ ନି ପାଇଲ୍ କି ?

132. Do they visit you sometime ?

ବେଳେବେଳେ ସେମାନେ ତୁମ ପାଖକୁ ଆସନ୍ତି କି ?

କନ୍କନ୍ ବେରାଉମାନ୍ ତହରେ କେର୍ ପାଶେ ଆଞ୍ଝେନ୍ କି ?

133. Do they ask you personally ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ବ୍ୟକ୍ତିଗତଭାବେ ପଚାରନ୍ତି କି ?

ଉମାନ୍ ତକେ ଆପାନ୍ଲେଖେ ପୁଛେନ୍ କି ?

134. What is the name of the most important festival ?

ସବୁଠାରୁ ବଡ଼ ପର୍ବର ନାମ କ'ଣ ?

ସବ୍ସେ ବାଡ଼୍ ପାରାବ୍ କେର୍ କା ନାଓ ?

135. Do you know the names of the twelve months ?

ତୁମେ ବାର ମାସର ନାମ ଜାଣ କି ?

ତହରେ ବାରା ମାହିନାକେର୍ ନାମ୍ ଜାନିଲ୍ କି ?

136. Do you know the names of the festivals according to the months ?

ତୁମେ ମାସ ଅନୁସାରେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀର ନାମ ଜାଣ କି ?

ତହରେ ମାହିନା ଅନୁସାର ପାରାବ୍ ତିହାର ନାମ୍ ଜାନିଲ୍ କି ?

137. Which festival do you observe in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନରେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ତହରେ ଜେଠ୍ ଦିନେକେର୍ କନ୍ ପାରାବ୍ ତିହାର ମାନିଲ୍ ?

138. Which festival do you observe in winter ?

ତୁମେ ଶୀତ ଦିନରେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ତହରେ ଜାଡ଼ ଦିନେ କନ୍ କନ୍ ପାରାବ୍ ମାନିଲ୍ ?

139. Which festival do you observe in rainy season ?

ବର୍ଷାଦିନେ ତୁମେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ବାର୍ଷା ଦିନେ ତହରେମାନ୍ କନ୍ ପାରାବ୍ ତିହାର ମାନିଲ୍ ?

140. In which month does marriage occur ?

କେଉଁ ମାସରେ ବିବାହ ହୋଇଥାଏ ?

କନ୍ ମାହିନାମେ ଶାଦି ହୋଏଲ୍ ?

141. In which festival do you worship your ancestors ?

କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?

କନ୍ ପାରାବ୍ ତିହାରମେ ତହରେ ପୁର୍ଖା ଆଜାଆଜି ମାନାକ୍ ନାଓଁ
ଲେଇକର୍ ପୂଜା କାରିଲ୍ ?

142. Do you know name of the seven days ?

ତୁମେ ସାତ ଦିନର ନାମ ଜାଣ କି ?

ତହରେ ହାପ୍ଟାକେର୍ ସାତଦିନାକ୍ ନାମ୍ ଜାନିଲ୍ କି ?

143. When does dance take place in your village ?
 କେଉଁ ସମୟରେ ତୁମ ଗାଁରେ ନାଚ ହୁଏ ?
 କନ୍‌ବେରା ତହରେକେର ଟୋଲିମେ ନାଚ୍ ହୋଏଲ୍ ?
144. Do you think that you are the child of the nature or not ?
 ତୁମେ ନିଜକୁ ପ୍ରକୃତିର ସନ୍ତାନ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ନାହିଁ ?
 ତହରେ ପ୍ରାକୃତିକେର୍ ସାନ୍ତାନ୍ ହିକି କାଇକେ ଶୋରାଥା କି ନାହିଁ ?
145. Have you got deep faith in your ancestors ?
 ତୁମର ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କ ଉପରେ ଦୃଢ଼ ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?
 ତହରେମାନ୍ ପୁରୁଖା ଆଜାଆଜିମାନାକ୍ ଉପରେ ବହୁତ୍ ବିଶ୍ୱାସ୍ କାରାଲ୍ କି ?
146. Do you think that the ancestors help you in danger ?
 ବିପଦ ସମୟରେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?
 ଦୁଃଖ୍ ବେରା ପୁରୁଖା ଆଜାଆଜିମାନ୍ ତହରେକେ ସାହେତା କାରେନ୍ କାହିକେ ସଚାଥା କି ?
147. Do the ancestors get satisfaction in your worship ?
 ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମ ପୂଜାରେ ସନ୍ତୋଷ ଲାଭ କରନ୍ତି କି ?
 ପୁରୁଖା ଆଜାଆଜିମାନ୍ ତହାର ବିନ୍ତି ପୂଜାମେ ବେଶ୍ ପାୟେନ୍ କି ?
148. Do you observe death anniversaries of your ancestors ?
 ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନଙ୍କ ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସ ପାଳନ କର କି ?
 ତହରେ ପୁରୁଖା ଆଜାଆଜିମାନକ୍ ନାମମେ ମାରାଲଦିନ ସେଠ୍ କାରଲ୍ କି ?
149. How do you worship them on death anniversaries ?
 ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସରେ ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜା କର ?
 ମାରାଲ ଦିନ୍‌ମେ ତହରେ କୈସେନ୍ ସେବା କାରାଲ୍ ?
150. Which God and Goddess are benevolent to you ?
 କେଉଁ ଦେବଦେବୀ ତୁମ ପାଇଁ ଉପକାରୀ ?
 କନ୍ ଦେଓଁଦେବ୍ତା ତହରେ କେର୍ ଉପକାର୍ କାରେନ୍ ?

151. Which God and Goddess are malevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବଦେବୀ ତୁମର ଅନିଷ୍ଟକାରୀ ?

କନ୍ ଦେବାଦେବୀ ତହରେ କେର୍ ଅପକାର୍ କାରେନ୍ ?

152. Do you believe in sorcery ?

ତୁମେ ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି ଉପରେ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ତହରେ ଗୁନିମାତି ଉପରେ ବିଶ୍ୱାସ୍ କାରିଲ୍ କି ?

153. How do you look upon on sorcerer ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କ ପ୍ରତି ତୁମର କି ପ୍ରକାର ଧାରଣା ରହିଛି ?

ଗୁନିମାତି କାରେକ୍ ଆଦମି ଉପରେ ରାଉରେ କେର୍ କୈସେନ୍ ପ୍ରାକାର ଚିନ୍ତା ରାହେଲା ?

154. Do the sorcerers help others ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକ ଅନ୍ୟର ଉପକାର କରନ୍ତି କି ?

ଗୁନିମାତି କାରେକ୍ ଆଦମିମାନ୍ ଦର୍ଶରାକେର୍ ଉପକାର୍ କାରେନ୍ କି ?

155. Do the sorcerers show miracles ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅଲୌକିକ କାର୍ଯ୍ୟ ଦେଖାନ୍ତି କି ?

ଗୁନିମାତି କାରେକ୍ ଆଦମିମାନ୍ କନୋ ଅଦ୍ଭୁତ୍ ରୁପ୍ ଦେଖାଏନ୍ କି ?

156. Do they cause harm to the people ?

ସେମାନେ ଲୋକମାନଙ୍କର ଅନିଷ୍ଟ କରିଥାନ୍ତି କି ?

ଉମାନ୍ ଆଦମିମାନ୍ ଖାରାପ୍ କାମ୍ କାରେନ୍ କି ?

157. Do they frighten people ?

ସେମାନେ ଲୋକଙ୍କୁ ଭୟ ଦେଖାଇଥାନ୍ତି କି ?

ଆଦମିମାନ୍ କେ ଉମାନ୍ ଭୁରଘ୍ୱାଏନ୍ କି ?

158. Do you think that sorcerers are “goodmen” ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ଭଲଲୋକ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ଗୁନିମାତି କାରେକ୍ ଆଦମି ମାନ୍ କେ ବେଶ୍ ଆଦମି କାହିକେର୍ ଶୋଚାଥା କି ?

159. Do you draw pictures on your walls ?

ତୁମେ ତୁମ ଘରକାନ୍ଥରେ ଚିତ୍ର ଅଙ୍କନ କର କି ?

ତହରେ ଆପାନ୍ ଘାରାକ୍ ଭିତ୍ତମେ ଚିତ୍ର ବାନାଇଲ୍ କି ?

160. What types of pictures do you draw on your wall ?

ତୁମେ କାନ୍ଥରେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ଚିତ୍ର ଅଙ୍କନ କର ?

ତହରେ ଆପାନ୍ ଭିତ୍ତମେ କୈସେନ୍ ପ୍ରକାର୍ କେର୍ ଚିତ୍ର ଅଙ୍କନ୍ କାରିଲ୍ ?

161. Can you speak well in your native language ?

ତୁମେ ତୁମ ନିଜ ଭାଷାକୁ ଭଲ ଭାବରେ କହିପାରିବ କି ?

ତୟ୍ ତହାର ଭାଷାମେ ବେଶ୍ କନ୍ କାହେକ୍ ପାର୍ବେ କି ?

162. How do you address this in tribal language ?

ତୁମେ ଏହାକୁ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ କିପରି କୁହ ?

ତହରେ ଇକେ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାମେ କୈସେନ୍ କାହାଲ ?

କୃଷି, ପରିବେଶ, ଜୀବନଜୀବିକା

163. How was the rainfall this year ?

ଏ ବର୍ଷ ବର୍ଷାପାଣି କେମିତି ଥିଲା ?

ଇସାଲ ବର୍ଷାପାନି କୈସେନ୍ ରାହେ ?

164. How was your harvest this year ?

ଏ ବର୍ଷ ତୁମର ଫସଲ କେମିତି ହୋଇଥିଲା ?

ଇସାଲ ତହରେକେର୍ କ୍ଷେତି କୈସେନ୍ ହୌଇରାହେ ?

165. Did you have good harvest ?

ତୁମର ଭଲ ଫସଲ ହୋଇଥିଲା କି ?

ତହରେକେର୍ ବେଶ୍ କ୍ଷେତି ହୋଇରାହେ କି ?

166. Is there any failure / loss of crops this year ?

ଏବର୍ଷ କୌଣସି ଫସଲ ହାନୀ ହୋଇଛି କି ?

ଇସାଲ କୋନ୍ କ୍ଷେତି ଘାଟି ହୋଇରାହେ କି ?

167.If yes, what are the reasons ?

ଯଦି ହଁ, ତେବେ କେଉଁ କାରଣରୁ ହେଲା ?

ଅଗରୁ ହଁ, ହଲେ କନ୍ କାରାଣ ସେ ନି ହଲାଇ ?

168.Do you earn for your family ?

ତୁମେ ପରିବାର ପାଇଁ ରୋଜଗାର କର କି ?

ତହରେ ଘାରକେର ଲାଗିନ୍ ରୋଜଗାର କାରାଥୁ କି ?

169.Is your earning adequate for your family ?

ପରିବାର ପାଇଁ ତୁମର ରୋଜଗାର ଯଥେଷ୍ଟ କି ?

ଘାର ଚାଲାଏକ୍ ଲାଗିନ୍ ତହରେକେର ରୋଜଗାର ହଏକ୍ ପାରେକ୍ କି ?

170.Are all of your family members capable of earning ?

ତୁମ ପରିବାରର ସମସ୍ତେ ରୋଜଗାରକ୍ଷମ କି ?

ଘାରକେର ସଭେ ରୋଜଗାର କାରେନ୍ କି ?

171.Do you get wages properly ?

ତୁମେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ମଜୁରୀ ପାଉଛ କି ?

ତହରେ ଠିକ୍‌ସେ ମାଞ୍ଜୁରୀ ପାଞ୍ଚାଲ୍ କି ?

172.Do all the people collect forest produce ?

ସବୁ ଲୋକମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି କି ?

ତହରେ ସଭେ ଜାଙ୍ଗଲମେ ଭେଟାଏକ୍ ଜିନିଷ୍ ପାତାର୍ ଲାଗିଲ୍ କି ?

173.Do they sell forest produce ?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି କି ?

ଉମାନ୍ ଜାଙ୍ଗଲମେ ଭେଟାଏକ୍ ଜିନିଷ୍ ପାତାର୍ ବେଚେନ୍ କି ?

174.Are they getting fair price in selling the forest produce ?

ଜଙ୍ଗଲଜାତଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରିକରି ସେମାନେ ଉଚିତ୍ ମୂଲ୍ୟ ପାଉଛନ୍ତି କି ?

ଜାଙ୍ଗଲମେ ଭେଟାଏକ୍ ଜିନିଷ୍ ପାତାର୍ ବେଚେକେର ଉମାନ୍ ଠିକ୍ ଦାମ୍ ପାଏନ୍ କି ?

175. Where do they sell the forest produce ?
 ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟକୁ କେଉଁଠାରେ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି ?
 ଉମାନ୍ ଜାଙ୍ଗଲ୍‌ମେ ଭେଟାଏକ୍ ଜିନିଷ ପାତାର୍ କନ୍ଠିନ୍ ବେଚେନ୍ ?
176. What do you take / keep with you when you go to the forest ?
 ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ସାଥରେ କ'ଣ ଧରିକି ଯାଅ ?
 ତହରେ ଜାଙ୍ଗଲ ଯାଏକ୍ ବେରା ସାଙ୍ଗେ କା ଲେଇଗ୍ କେ ଯାଇଲ୍ ?
177. Which tourist spots are there near your village ?
 ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ ଦର୍ଶନୀୟ ସ୍ଥାନ ଅଛି ?
 ତହରେକେର୍ ଟୋଲିପାଶେ କନ୍କନ୍ ଦେଖେକ୍ ଠାଅଁ ଆହେ ?
178. Does any river / stream flow nearby your village ?
 ତୁମ ଗାଁ ନିକଟରେ କୌଣସି ନଦୀ / ନାଳ ଅଛି କି ?
 ତହରେକେର୍ ଟୋଲିପାଶେ କନୋ ନାଦୀ / ନାଲା ଆହେ କି ?
179. Is there any hill near your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ କୌଣସି ପାହାଡ଼ / ପର୍ବତ ଅଛି କି ?
 ତହରେକେର୍ ଟୋଲି ପାଶେ କନୋ ପାହାର୍ ପାରବାଡ଼୍ ଆହେ କି ?
180. Do you cultivate on the hill ?
 ପାହାଡ଼ରେ ତୁମେ ଚାଷ କର କି ?
 ତହରେ ପାହାର୍ ଉପରେ ଚାଷ କାରିଲ୍ କି ?
181. Have you collected much sal seed this year ?
 ଏବର୍ଷ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଅଧିକ ଶାଳମଞ୍ଜି ସଂଗ୍ରହ କରିଛ କି ?
 ଇସାଲ୍ ଜାଙ୍ଗଲ୍‌ସେ ଶାରେଇ ମଞ୍ଜି ବାଗୁରା ଲାଇଲ୍ ହିକି ?
182. Have you got any other grant from the government ?
 ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?
 ସାରକାରସେ ଦୁଷରା କନ୍ ସାହେତା ପାହି କି ?

183. Do both male and female hunt game animals for living ?
 ଉଭୟ ମହିଳା ଓ ପୁରୁଷ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ପଶୁ ଶାକାର କରନ୍ତି କି ?
 ସତେ ଜାନି, ମାରାଦ୍ ଜିଏକ୍ ଲାଗିନ୍ ଜାଙ୍ଗଲି ଜାନ୍ଝାର ଶିକାର କାରେନ୍ କି ?
184. What type of crops do they sow in their land ?
 ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ବିହନ ସେମାନଙ୍କ ଜମିରେ ବୁଣିଥାନ୍ତି ?
 ଉମାନ୍ ଆପାନ୍ କ୍ଷେତି ମେ କୈସେନ୍ ପ୍ରାକାରକେର୍ ଧାନ୍ ବୁନେନ୍ ?
185. Besides hunting, what do they do to earn their livelihood ?
 ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଶାକାର ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଆଉ କ'ଣ କରନ୍ତି ?
 ଜିଏକ୍ ଲାଗିନ୍ ଶାକାର ଛୋଇତ୍ତକେର୍ ଉମାନ୍ ଆଉର୍ କା କାରେନ୍ ?
186. Is there a good harvest this year ?
 ଏବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?
 ଇସାଲ୍ ବେଶ୍ ଧାନ ହୋଇହେ କି ?
187. Is the paddy cultivation good ?
 ଧାନ ଚାଷ ଭଲ ହୋଇଛି କି ?
 ଧାନ୍ ଚାଷ୍ ବେଶ୍ ହୋଇହେ କି ?
188. Which type of animals do you keep in your house ?
 ତୁମେ ଘରେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ପଶୁ ରଖୁଛ ?
 ତହରେ କନ୍ ପ୍ରାକାର କେର୍ ଜାନ୍ଝାର ଘାରେ ରାଖିଲ୍ ?
189. How many bullocks and cows have you got ?
 ତୁମର କେତୋଟି ବଳଦ ଓ ଗାଈ ଅଛନ୍ତି ?
 ତହରେକେର୍ କାଏଠୁ ଗାରୁ ଔର୍ ଗାଏ ଆହାଏ ?
190. Why do you keep other birds and animals in your house ?
 ତୁମେ ଅନ୍ୟ ପଶୁପକ୍ଷୀ ଘରେ କାହିଁକି ରଖ ?
 ତହରେ ଦୁଷ୍ଟରା ଜାନ୍ଝାର, ଚରେଇମାନ୍କେ କା କାରେ ଘାରେ ରାଖିଲ ?

191. Do you have cowshed ?

ତୁମର ଗୁହାଳ ଅଛି କି ?

ତହାର ଗହ୍ୱାର ଆହେ କି ?

192. What do you use for cutting the paddy ?

ତୁମେ ଧାନ କାଟିବାକୁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ତହରେ ଧାନ୍, କାଟେକ୍, ଲାଗିନ୍, କା ବ୍ୟବହାର କାରିଲ ?

193. What kind of hunting implements do you use during hunting ?

ତୁମେ ଶୀକାର ବେଳେ କେଉଁ କେଉଁ ଶୀକାର ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ତହରେ ଶିକାର୍ କାରେକ୍, ବେରା କା କା ଶିକାରୀ ସାମାନ୍ ବ୍ୟବହାର କାରିଲ ?

194. What is the roof of your house made of ?

ତୁମର ଘର କେଉଁଥିରେ ଛପର ହୋଇଛି ?

ତହାର ଘାର୍ କା ମେ ତିଆର ହୋଇହେ ?

195. Do you feel severe cold here in winter ?

ଏଠି ଶୀତ ଋତୁରେ ତୁମେ ପ୍ରବଳ ଥଣ୍ଡା ଅନୁଭବ କର କି ?

ଜାଡ୍, ମାହିନାମେ ତହାର ଲହା ଭାୟାନାକ୍, ଜାଡ୍, ହୋଏଲ କି ?

196. How do the villagers earn their livelihood ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କିପରି ଜୀବିକା ନିର୍ବାହ କରନ୍ତି ?

ଚୋଲିକେର୍, ଆର୍ଦ୍ଧି ମାନ୍, କୈଷେନ୍, ଗୁଜାରା କାରେନ୍ ?

197. Do they hunt only animals ?

ସେମାନେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତି କି ?

ଉମାନ୍, ଖାଲି ଜାନ୍ଝାର ଶୀକାର୍ କାରେନ୍, କି ?

198. Why do they hunt animals ?

ସେମାନେ ପଶୁ ଶୀକାର କାହିଁକି କରନ୍ତି ?

ଉମାନ୍, ଜାନ୍ଝାର ଶୀକାର୍ କା କାରେ କାରେନ୍ ?

199. What is the name of the hill near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ ଥିବା ପାହାଡ଼ର ନାମ କ'ଣ ?

ତହର ଟୋଲି ପାଶେକେର୍ ପାହାର କେର୍ କା ନାମ୍ ?

200. What type of cultivation do you practise on the hill ?

ତୁମେ ପାହାଡ଼ରେ କ'ଣ ଚାଷ କର ?

ତହରେ ପାହାର୍ ଉପରେ କା ଚାଷ୍ କାରିଲ୍ ?

201. Is there terrace land on the hill ?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ଥାକ ଥାକ କରି ଜମି ଅଛି କି ?

ପାହାର ଉପରେ ଥାକ୍ ଥାକ୍ ଜାମିନ୍ ଆହେ କି ?

202. What do you harvest ?

ତୁମେ କ'ଣ ଅମଳ କର ?

ତହରେ କା'କେ କାଟିଲ ?

203. Which crops do you harvest much ?

ତୁମେ କେଉଁ ଶସ୍ୟ ବେଶୀ ଅମଳ କର ?

ତହରେ କନ୍, ଫସଲ୍‌କେ ବାର୍‌ରା କାଟିଲ ?

204. Where do you cultivate ?

ତୁମେ କେଉଁଠି ଚାଷ କର ?

ତହରେ କନ୍, ଜାଗାମେ ବାର୍‌ରା ଚାଷ୍ କାରିଲ୍ ?

205. When do you harvest ?

ତୁମେ କେବେ ଅମଳ କର ?

ତହରେ କନ୍, ବେରା କାଟାକାଟି କାରିଲ୍ ?

206. Have you got a good harvest this year ?

ତୁମର ଏହି ବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ତହରେ କେର୍ ଇସାଲ ବେଶ୍ କାଟାକାଟି ହୋଇହେ କି ?

207. Do the people practise only shifting cultivation ?

ଲୋକମାନେ କେବଳ ଯୋଡୁଚାଷ କରନ୍ତି କି ?

ଆଦମି ମାନ ଖାଲି ଯୋଡାଲଚାଷ କାରେନ୍ କି ?

208. Is there any irrigation facility for agriculture ?

ଚାଷ ପାଇଁ ଜଳସେଚନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଚାଷ ଲାଗିନ୍ ପାନିକେର ସୁବିଧା ଆହେ କି ?

209. How can you get better harvest from land ?

ତୁମେ କିଭଳି ଜମିରୁ ଅଧିକ ଅମଳ ପାଇ ପାରିବ ?

ତହରେ କୈଷେନ୍ ଜାମିନ୍‌ସେ ବାର୍‌ରା କ୍ଷେତି ପାଏକ୍ ପାରାବ ?

210. Is your pecuniary / financial condition well ?

ତୁମର ଆର୍ଥିକ ସ୍ଥିତି ଭଲ ଅଛି କି ?

ତହରେ କେର୍ ପଇସା ପତାର ପାରିସ୍ଥିତି ବେଶ୍ ଆହେତ ?

211. How will be your financial condition well ?

କିଭଳି ଭାବରେ ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?

କୈଷେନ୍ କାର୍‌ଲେ ତହାର ପଇସା ପାତାର ପାରିସ୍ଥିତି ବେଶ୍ ରହି ?

212. What can make your living style better ?

କ'ଣ କଲେ ତୁମର ଚଳଣୀ ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?

କା କାର୍‌ଲେ ତହାର ଚାଲେକ୍ ବେଶ୍ ହୋଏକ୍ ପାରି ?

213. What can be done to sort out your problems ?

ତୁମର ଅସୁବିଧା ସୁଧାରିବା ପାଇଁ କ'ଣ କରାଯାଇପାରେ ?

ତହରେକେର୍ ଅସୁବିଧା ବାଦ୍‌ଲାଏକ୍ ଲାଗିନ୍ କା କାରାଏକ୍ ହୋଇ ?

214. In which month do you start sowing seeds ?

କେଉଁ ମାସରେ ତୁମେ ବିହନ ବୁଣିବା କାର୍ଯ୍ୟ ଆରମ୍ଭ କର ?

କନ୍ ମାହିନାମେ ତହରେ ଧାନ୍ ବୁନାବୁନି କାମ୍‌ସୁରୁ କାରିଲ ?

215. How does the forest help us ?

ଜଙ୍ଗଲ ଆମକୁ କେଉଁ ପ୍ରକାରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ ?

ଜଙ୍ଗଲ୍ ହାମ୍‌ରେକେ କୈଷେନ୍ ପ୍ରାକାର୍ ସାହେଡା କାରେଲ୍ ?

216. Why is the forest cover getting depleted?

ଜଙ୍ଗଲ କାହିଁକି କମି କମି ଯାଉଛି ?

ଜଙ୍ଗଲ୍ ଆସ୍ତେ ଆସ୍ତେ କାଇସେନ୍ ଘାଇବ୍ ଯାଆଥେ ?

217. What should be done for afforestation ?

ବନୀକରଣ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବା ଦରକାର ?

ଆଉର୍ ଜଙ୍ଗଲ ବାନାଏକ୍ ଲାଗିନ୍ କା କାରେକ୍ ଦାରକାର୍ ?

218. What do you use for fishing ?

ତୁମେ ମାଛ ଧରିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ତହରେ ମାଛରି ଧାରେକ୍ ଲାଗିନ୍ କା'କେ ବ୍ୟବହାର କାରିଲ୍ ?

219. What do you get from the forest in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ପାଅ ?

ତହରେ ଜେଠ୍‌ଦିନେ ଜଙ୍ଗଲସେ କା ପାଇଲ୍ ?

220. Do you collect sal leaves from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳ ପତ୍ର ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ତହରେ ଜଙ୍ଗଲସେ ଶାରେଇ ପାତାଇ ଆନିଲ୍ କି ?

221. Which flowers do you collect from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଜଙ୍ଗଲସେ ତହରେ କା କା ଫୁଲ୍ ଆନିଲ୍ ?

222. Do you bring honey from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ମହୁ ଆଣ କି ?

ଜଙ୍ଗଲସେ ତହରେ ମଧୁରାଶ୍ ଆନିଲ୍ କି ?

223. Which fruits and roots do you collect from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କେଉଁ କେଉଁ ଫଳମୂଳ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ତହରେ ଜାଙ୍ଗଲସେ କନ୍ ଫାଳମୂଲ୍ ଆନିଲ୍ ?

224. What type of fibre-materials do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ତହରେ କା'କା ରୁଆ ଲେଖେନ୍ ଜିନିଷ ପାତର ଜାଙ୍ଗଲସେ ଆନିଲ୍ ?

225. What do you make from the fibres ?

ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥରୁ ତୁମେ କ'ଣ କ'ଣ ତିଆରି କର ?

ରୁଆ ଲେଖେନ୍ ଜିନିଷ ପାତର ସେ କା'କା ବାନାଇଲ୍ ?

226. Do you collect Mohua flower from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ମହୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ତହରେ ଜାଙ୍ଗଲସେ ମାହୁଆ ଆନିଲ୍ କି ?

227. Do you make only wine from the Mohua flower ?

ତୁମେମାନେ ମହୁଲରୁ କେବଳ ମଦ ତିଆରି କର କି ?

ରାଉରେମାନ୍ ମାହୁଆସେ ଖାଲିଦାରୁ ବାନାଇଲ୍ କି ?

228. Do you get adequate forest produce from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଯଥେଷ୍ଟ ବନଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ପାଉଛ କି ?

ତହରେ ଜାଙ୍ଗଲସେ ଆଧିକ୍ ଜାଙ୍ଗଲମେ ହୁଏକ୍ ଜିନିଷ ପାତର ପାଢ଼ାଆ କି ?

229. If not, what are its causes ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତାହେଲେ ଏହାର କାରଣ କ'ଣ ?

ଅଗର ନାହିଁ, ହଲେ ଇକାର କା କାରଣ ?

230. Do you collect oil seed from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ତୈଳବାଜ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ତହରେ ଜାଙ୍ଗଲସେ ତେଲ ମାଞ୍ଜି ଆନିଲ୍ କି ?

231. What type of oil seed do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ତୈଳବୀଜ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?
ତହରେମାନ କୈଷେନ୍ ପ୍ରକାରର କେଉଁ ତେଲମାଞ୍ଜି ଜାଙ୍ଗାଲସେ ଆନିଲ୍ ?

232. Which oil seed do you get much from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ ତୈଳବୀଜ ଅଧିକ ପରିମାଣରେ ପାଅ ?
ଜାଙ୍ଗାଲସେ ତହରେ କୈଷେନ୍ ତେଲମାଞ୍ଜି ଆଧିକ୍ ପାଏରାଥିଲ୍ ?

233. Do you go to the forest with your dog ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ତୁମ କୁକୁରକୁ ସାଥରେ ନେଇ ଯାଅ କି ?
ତହରେ ଜାଙ୍ଗାଲ ଜାଏକ୍‌ବେରା କୁକୁରକେ ସାଙ୍ଗେ ଲେଇକେର ଯାଇଲ୍ କି ?

234. What do you do after hunting ?

ଶିକାର ପରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?
ଶିକାର କାରାଲ୍ ପାଛେ ତହରେ କା କାରିଲ୍ ?

235. Do you distribute the meat among the neighbours ?

ପଡୋଶୀ ମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ ମାଂସ ଭାଗବଣ୍ଟା କର କି ?
ଘାରପାଶେକେର ଆଦମି ଭିତରେ ତହରେ ଗସ୍ ବାଟା କାରିଲ୍ କି ?

236. Do you eat together in your family ?

ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ଏକାଠି ଭୋଜନ କର କି ?
ଘାରକେର ମାଏଛୁଆ ମିଶ୍‌କେର ଏକେଠିନ୍ ଖାଇଲ୍ କି ?

237. Do you do other cultivation except shifting cultivation ?

ପୋଡୁଚାଷ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଅନ୍ୟ ଚାଷ କର କି ?
ପଡ଼ାଲଚାଷ ଛୋଇଡ଼କେର ତହରେ ଜାଙ୍ଗାଲମେ ଦକ୍ଷରା ଚାଷ କାରିଲ୍ କି ?

238. Do you get all things from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସବୁ ଜିନିଷ ପାଅ କି ?
ତହରେ ଜାଙ୍ଗାଲସେ ସୋବ୍ ଜିନିଷ ପାତାର୍ ପାଇଲ୍ କି ?

239. Do you completely depend on the forest for living ?

ତୁମେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ଉପରେ ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ନିର୍ଭର କର କି ?

ତହରେ ଜିଏକ୍ ଲାଗିନ୍ ଜଙ୍ଗଲସେ ପୁରା ଭରସା କାରିଲ କି ?

240. Why are you cutting trees from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କାହିଁକି ଗଛ କାଟୁଛ ?

ତହରେ ଜଙ୍ଗଲ କେର ଗାଛ ମାନକେ କା କାରେ କାଟାଥୁ ?

241. "Forest is everything for the tribal people". What is your personal view about this ?

“ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ହେଉଛି ସବୁକିଛି” – ଏହା ଉପରେ ତୁମର ମତ କ’ଣ ?

“ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ଲାଗିନ୍ ଜଙ୍ଗଲ ହୋଥେ ସବକନ୍” – ଜକାର ଉପରେ ତହାର୍ କା ରାୟ ଆହେ ?

242. Do you always struggle for existence / survival ?

ତୁମେମାନେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ସର୍ବଦା ସଂଗ୍ରାମ କର କି ?

ତହରେମାନ୍ ବାଚେକ୍ ଲାଗିନ୍ ସଂଘର୍ଷ କାରାଲ କି ?

243. Is it possible for a tribal to live without forest ?

ଜଙ୍ଗଲ ବିନା ଆଦିବାସୀ ବଞ୍ଚିବା ସମ୍ଭବ କି ?

ଜଙ୍ଗଲ ବିନା ଆଦିବାସୀ ବାଚେକ୍ ନି ପାରି କି ?

244. Besides Mahua what other materials do you collect from jungle for preparing wine ?

ମଦ ତିଆରି ପାଇଁ ମହୁଲ ବ୍ୟତୀତ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଦ୍ରବ୍ୟ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ମାହୁଆ ଛୈଡ୍ କେର ତହରେ ଦକ୍ଷରାକନ୍, ଚିଜ୍, ଦାରୁ ବାନାଏକ୍ ଲାଗିନ୍ ଜଙ୍ଗଲସେ ଆନିଲ ?

245. Do you live happily now?

ତୁମେ ବର୍ତ୍ତମାନ ସୁଖରେ ଚଳୁଛ କି ?

ତହରେ ଏଖାନ୍ ବେଶ୍ ଚାଲାଥୁ କି ?

ଜୀବନଚର୍ଯ୍ୟା ଓ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ସଂପର୍କୀୟ

246. What is your staple food ?

ତୁମର ମୁଖ୍ୟ ଖାଦ୍ୟ କ'ଣ ?

ତହରେ ଅସଲ ଖାଦ୍ୟ ଚିଜ୍ କା ହେବେ ?

247. Does everybody know how to make wine ?

ଗ୍ରାମରେ ସମସ୍ତେ ମଦ ତିଆରି ଜାଣନ୍ତି କି ?

ଟୋଲିକେର୍ ସଭେ ଦାରୁ ବାନାଏକ୍ ଜାନେନ୍ କି ?

248. What do the villagers do for better living ?

ଭଲରେ ଚଳିବା ପାଇଁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ବେଶଲେ ଜିଏକ୍ ଲାଗିନ୍ ଟୋଲିକେର୍ ଆଦମିମାନ୍ କା କାରେନ୍ ?

249. Do the females wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଗହଣା ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?

ଜାନିମାନ୍ ସନାରୁପା ପିନ୍ଧେନ୍ କି ?

250. Where from do you fetch water ?

ତୁମେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ତହରେ କନ୍ଠିଲେ ପାନି ଆନିଲ୍ ?

251. Where from do you fetch water in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ତହରେ ରାଉଦ୍ ଦିନେ କାହାଁ ସେ ପାନି ଆନିଲ୍ ?

252. Do you feel scarcity of water in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ ଜଳର ଅଭାବ ଅନୁଭବ କର କି ?

ତହରେ ରାଉଦ୍ ଦିନେ ପାନିକେର୍ ଆଭାବ ମାନେ କାରିଲ୍ କି ?

253. Do all enjoy good health ?

ସମସ୍ତଙ୍କ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ଭଲ ଅଛି କି ?

ରାଉରେ ସବ୍ ବେଶ୍ ଆହିତ ?

254. Do you feel any decline in your health ?

ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟରେ ଅବନତି ଅନୁଭବ କରୁଛ କି ?

ତହରେ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟମେ କମଜୁରୀ ମେହସୁସ୍ କାରାଥୁ କି ?

255. What are the causes of decline in your health ?

ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟର ଅବନତିର କାରଣ କ'ଣ ?

ଦେହ୍ ଖାରାପକେର୍ କା କାରାଣ୍ ?

256. What type of diseases are breaking out in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେଉଁ କେଉଁ ରୋଗ ବ୍ୟାପୁଛି ?

ତର୍ ଟୋଲିମେ କା କା ରୋଗ୍ ଫୈଲାଥେ ?

257. What do you do when you suffer from disease ?

ରୋଗ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ରୋଗ୍ ହଲେ ତହରେ କା କାରିଲ୍ ?

258. How far is the hospital from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଡାକ୍ତରଖାନା କେତେ ଦୂର ?

ତର୍ ଟୋଲି ସେ ହାସ୍ପିତାଲ୍ କାତେକ୍ ଦୂର୍ ?

259. Do the doctors visit your village ?

ଡାକ୍ତରମାନେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସନ୍ତି କି ?

ଡାକ୍ତରମାନ୍ ରାଉରେ କେର୍ ଟୋଲି ବୁଲେକ୍ ଆଞ୍ଚେନ୍ କି ?

260. Do they provide you medicines free of cost ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ମାଗଣାରେ ଔଷଧ ଦିଅନ୍ତି କି ?

ଉମାନ୍ ତହରେକେ ମଫତ୍ ମେ ଦାଢ୍ଵେଇବିର ଦେଏନ୍ କି ?

261. Do you have faith in allopathic medicine ?

ଆଲୋପାଥୁ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ଡାକ୍ତରୀ ଦାଢ୍ଵେଇ ଉପରେ ତର୍ ବିଶ୍ୱାସ୍ ଆହେ କି ?

262. Have you got much faith in herbal medicine ?
 ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମେ ଅଧିକ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?
 ଜାରିବୁଟି ଦାଢ଼ାଇ ଉପରେ ତହର ଆଧିକ ବିଶ୍ୱାସ ଆହେ କି ?
263. Do you recover fast by taking herbal medicine ?
 ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ଦ୍ୱାରା ତୁମେ ଶୀଘ୍ର ଆରୋଗ୍ୟ ଲାଭ କର କି ?
 ଜାରିବୁଟି ଦାଢ଼ାଇ ଖାଏକ୍ ତହରେ ଜାଲଦି ବେଶ୍ ହୁଏଲ୍ କି ?
264. Where from do you collect the herbal medicine ?
 ତୁମେ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ କେଉଁଠାରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?
 ତହରେ ଜାରିବୁଟି ଦାଢ଼ାଇ କନ୍ଠିନଲେ ଆନିଲ୍ ?
265. Do you collect all the herbal medicines from the forest ?
 ସବୁ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?
 ସୋବ୍ ଜାରିବୁଟି ଦାଢ଼ାଇ ତହରେ ଜାଙ୍ଗଲ୍ ସେ ଆନିଲ୍ କି ?
266. When do people eat better food ?
 କେଉଁ ସମୟରେ ଲୋକେ ଭଲ ଖିଆପିଆ କରନ୍ତି ?
 କନ୍ଠେରା ଆଦମିମାନ ବେଶ୍‌କୁନ୍ ଖିଆପି କାରେନ୍ ?
267. When do you face much difficulty ?
 ତୁମେ କେତେବେଳେ ବେଶୀ ଅସୁବିଧା ଭୋଗକର ?
 ତହରେ କୈହିଆ ବାଗ୍ରା ଦୁଃଖ୍ ଅନୁଭବ୍ କାରିଲ୍ ?
268. Which time of the year you suffer from scarcity most?
 କେଉଁ ସମୟଟି ବିଶେଷ ଅଭାବର ସମୟ ?
 କନ୍ଠେରା ତହରେମାନ ବାଗ୍ରା ଆଭାବ୍ ମେ ପାଡିଲ୍ ?
269. Why does scarcity occur in those days ?
 ସେହି ସମୟରେ ଅଭାବ କାହିଁକି ଦେଖାଦିଏ ?
 ଉ ବେରା ବାଗ୍ରା ଆଭାବ୍ କା କାରେ ହୋଏଲା ?

270. Do you know the names of different kinds of food ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଖାଦ୍ୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ତହରେ ବହୁତ୍ ପ୍ରାକାର ଖାଏପିଏକ୍ କେର୍ ନାମ୍ ଜାନିଲ୍ କି ?

271. Do you know the names of different types of drinks ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ପାନୀୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ତହରେ ବହୁତ୍ ପ୍ରାକାର ପିଏକ୍ କେର୍ ନାମ୍ ଜାନିଲ୍ କି ?

272. How do you prepare your traditional liquor ?

ତୁମେ କିପରି ଦେଶୀ ମଦ ତିଆରି କର ?

ତହରେ କୈଷେନ୍ ଦେଶୀ ଦାରୁ ବାନାଇଲ୍ ?

273. What are the objects you use for cooking ?

ତୁମେ ରୋଷେଇ ପାଇଁ କି କି ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ତହରେ ରାନ୍ଧେକ୍ ଲାଗିନ୍ କା'କା ଜିନିଷ ବ୍ୟବହାର କାରିଲ୍ ?

274. Which utensils do you use in taking meals ?

ତୁମେ ଖାଇବା ପାଇଁ କେଉଁ ବାସନ ବ୍ୟବହାର କର ?

ତହରେ ଖାଏକ୍ ଲାଗିନ୍ କା'କା ବାସନ୍ ବ୍ୟବହାର କାରିଲ୍ ?

275. What do you use for cooking liquor ?

ତୁମେ ମଦ ରାନ୍ଧିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ତହରେ ଦାରୁ ରାନ୍ଧେକ୍ ଲାଗିନ୍ କା'କେ ବ୍ୟବହାର କାରିଲ୍ ?

276. What types of ornaments do they wear ?

ସେମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ଅଳଙ୍କାର ପିନ୍ଧନ୍ତି ?

ଉମାନ୍ କା'କା ସୋନାରୁପା ପିନ୍ଧେନ୍ ?

277. What do you call the clothes women wear ?

ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନଙ୍କର ପିନ୍ଧିବା ଲୁଗାକୁ କ'ଣ କହନ୍ତି ?

ଜାନି ମାନକେ ପିନ୍ଧେକ୍ ଲୁଗାକେ କା କାହେନ୍ ?

278. Do they weave that cloth themselves ?

ସେମାନେ ସେହି ଲୁଗା ନିଜେ ବୁଣିଥାନ୍ତି କି ?

ଉତ୍ତର ଉ ଲୁଗା ଆପ୍ତେ ବୁଝନ୍ ରାହେନ୍ କି ?

279. Do you take herbal medicine for fever ?

ଜ୍ୱର ହେଲେ ତୁମେ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ସେବନ କର କି ?

ଜାନ୍ ହଲେ ତହରେ ଜାରିବୁଟି ଦାଢ଼ାଇ ଖାଇଲ କି ?

ସ୍ୱଶାସନ ଓ ବିକାଶ

280. Did any government official come to your village ?

କୌଣସି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?

କନ୍ ସରକାରୀ ନକରିବାଲା ତହାର ଟୋଲି ଆସରାହାଏ କି ?

281. Have you got any grant from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ କିଛି ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?

ତହରେ ସରକାରସେ କନୋ ସାହେତା ପାହି କି ?

282. Have the government taken any step for the development of your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ଉନ୍ନତିପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପଦକ୍ଷେପ ନେଇଛନ୍ତି କି ?

ରାଉରେ କେର୍ ଟୋଲିକେର୍ ଉନ୍ନତି ଲାଗିନ୍ ସାର୍କାର କନୋ କାମ୍ କାଇର୍ ହାଏ କି ?

283. Did you meet any government official last month ?

ତୁମେ ଗତ ମାସରେ କେଉଁ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଭେଟିଥିଲ କି ?

ତହରେ ଗେଲାକ୍ ମାହିନା କନୋ ସରକାରୀ ବାବୁକେ ଭେଇଟ୍ ରାହି କି ?

284. Has the village level worker visited your village recently ?

ଗତ କିଛିଦିନ ମଧ୍ୟରେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗ୍ରାମସେବକ ଆସିଥିଲେ କି ?

ଗେଲାକ୍ ଥରେକ୍ ଦିନ୍ ପାଛେ ରାଉରେକେର୍ ଟୋଲି ଗ୍ରାମସେବକ ଆଏ ରାହାଏଁ କି ?

285.What did he say to you ?

ସେ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ କ'ଣ କହିଲେ ?

ଉ ରାଉରେମାନଙ୍କେ କା କାହି ରାହାଏ ?

286.What did you present before the B.D.O. ?

ତୁମେ ବି.ଡି.ଓ.ଙ୍କ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ କଥା କହିଲ ?

ତହରେ ବି.ଡି.ଓ.କେର ପାଶେ କା କା ଗୋଇଠ୍ କାହଲା ?

287.Did the B.D.O. give any remarks ?

ବି.ଡି.ଓ. କିଛି ମନ୍ତବ୍ୟ ଦେଲେ କି ?

ବି.ଡି.ଓ. କନୋ ଉପଦେଶ୍ ଦେଲାଏଁ କି ?

288.Have you received any seeds free of cost from the block ?

ତୁମେ ବୁକ୍‌ରୁ କିଛି ବିହନ ମାଗଣାରେ ପାଇଛ କି ?

ତହରେ ବୁକ୍‌ସେ କନ୍ ବିହେନ୍ ମଫତ୍ ମେ ପାହିକି ?

289.Have government provided you any agricultural implement ?

ତୁମକୁ ସରକାର କିଛି କୃଷି ଯନ୍ତ୍ରପାତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?

ରାଉରେକେ ସାରକାର୍ କନୋ କ୍ଷେତିକାରେକ୍ ମେସିନ୍ ଦେହାଏଁ କି ?

290.Have you got any other facilities from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଆଉ କିଛି ସୁବିଧା ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?

ତହରେ ସାରକାର୍‌ସେ ଆଉର୍ କନ ସାହେତା ପାହି କି ?

291.Do you attend special programmes arranged by the government ?

ସରକାରଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଆୟୋଜିତ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମରେ ତୁମେ ଯୋଗଦିଅ କି ?

ସାରକାରକେର ତାରାଫ୍ ସେ କନୋ ସଭା ସମିତି ମେ ରାଉରେ ଯୋଗ୍ ଦେଇଲକି ?

292. What do you want for the development of agriculture ?

କୃଷିର ବିକାଶ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚାହୁଁ ?

ଚାଷକାର୍ଯ୍ୟ କୈଷେନ୍ ବେଶ ହୋଇ ଉଦ୍ଧାର ଲାଗିନ୍ ରାଉରେ କା ଚାହିଁଲ ?

293. Is there any communication facility to your village ?

ତୁମ ଗାଁକୁ ଗମନାଗମନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ତହାର ଟୋଲି ଲାଗିନ୍ ଯାଏକ୍ ଆୟେକ୍ ସୁବିଧା ଆହେ କି ?

294. Have any developmental works undertaken in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କିଛି ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟ କରାଯାଇଛି କି ?

ତହାର ଟୋଲିମେ କନ୍ ସୁବିଧା ଲେଖେନ୍ କାମ୍ ହୋଇହେ କି ?

295. Is there any drinking water facility in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ପିଇବା ପାଣିର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ତହାର ଟୋଲିମେ ପିଏକ୍ ଲାଗିନ୍ ପାନିକେର୍ ସୁବିଧା ଆହେ କି ?

296. Are the village roads narrow ?

ଗ୍ରାମର ରାସ୍ତାଗୁଡ଼ିକ ଅଣଓସାରିଆ କି ?

ଟୋଲିକେର୍ ତାହାରମାନ୍ କଣୋକଟୋ କି ?

297. How far is the Gram Panchayat from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ପଞ୍ଚାୟତର ଦୂରତା କେତେ ?

ତହାର ଟୋଲିସେ ପଞ୍ଚାୟତ୍ କାତେକ୍ ଦୂର୍ ?

298. Does the Gram Panchayat help the people ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ ଲୋକଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ଗ୍ରାମ୍ ପଞ୍ଚାୟତ୍ ଆର୍ଦ୍ଧି ମାନ୍କେ ସାହେତା କାରେଲ୍ କି ?

299. Which type of help it provides to the people ?

ଏହା ଲୋକମାନଙ୍କୁ କି ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ ଯୋଗାଇଥାଏ ?

କନ୍ ପ୍ରାକାରକେର୍ ସାହେତା ଆର୍ଦ୍ଧିମାନ୍କେ ଦେଇ ରାହେଲ୍ ?

300. Does the Sarpanch listen to the people ?

ସରପଞ୍ଚ ଲୋକମାନଙ୍କର କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?

ସାରପାଞ୍ଚ ଆଦମିମାନଙ୍କେଇଁ ଗୋଇଠ୍ ଶୁନେଲ୍ କି ?

301. Does the Sarpanch come to your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ସରପଞ୍ଚ ଆସନ୍ତି କି ?

ତହାର ଚୋଲିମେ ସାରପାଞ୍ଚ ଆଢ୍ଢେଲ୍ କି ?

302. Which developmental work the Gram Panchayat has undertaken ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ କେଉଁ ଉନ୍ନତି ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ହାତକୁ ନେଇଛି ?

ଗ୍ରାମ୍ ପଞ୍ଚାୟତ୍ କନ୍ ଉନ୍ନତି ଲେଖେନ୍ କାମ୍ ବୁଝାବୁଝି କାରେଲ୍ ?

303. Is there any electricity facility in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟୁତର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ତହାର ଚୋଲିମେ ବିଜିଲି କେଇଁ ସୁବିଧା ଆହେ କି ?

304. Have government given any assurance for electrification ?

ବିଦ୍ୟୁତ ଯୋଗାଣ ପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?

ବିଜ୍ଞଳି ଦେକ୍ ଲାଗିନ୍ ସାରକାର କନୋ ବଚନ୍ ଦେଇହେ କି ?

305. Who are exploiting you ?

ତୁମକୁ କେଉଁମାନେ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

କେହାର୍ ରାଉରେକେ ଶୋଷଣ୍ କାରାଥାଏ ?

306. How do they exploit you ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କିପରି ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

କୈଷେନ୍ ଉମାନ୍ ରାଉରେକେ ଶୋଷଣ୍ କାରାଥାଏ ?

307. Have you ever stood against the exploiters ?

ତୁମେ ଶୋଷଣକାରୀଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ କେବେ ଛିଡା ହୋଇଛ କି ?

ରାଉରେ ଶୋଷଣ୍ କାରେକ୍ କେଇଁ ବିରୁଦ୍ଧମେ କାହିଅ ଠଡ଼ାହ କି ?

308. Whom do you consider as a big officer ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବଡ଼ ଅଫିସର ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ତହରେ କେକେ ବାଡ଼୍ ଅଫିସର କାଲକେ ସୋଇରହି ?

309. Have you ever got a chance to see the big officer ?

ତୁମେ ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସରକୁ କେବେ ଦେଖିବାର ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?

ତହରେ ଉ ବାଡ଼୍ ଅଫିସରକେ କାହିଅ ଦେଖେକ୍ ସୁଯୋଗ ପାହି କି ?

310. Does that big officer listen to your problems ?

ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସର ତୁମମାନଙ୍କର ସମସ୍ୟା କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?

ଉ ବାଡ଼୍ ଅଫିସର ରାଉରେକେର୍ ଦୁଃଖ୍ ବୁଝେନ୍ କି ?

311. Does he attend you in time of need ?

ଦରକାରକେଲେ ସେ ତୁମ ପାଖରେ ପହଂଚନ୍ତି କି ?

ଦୁଃଖ୍ ବେରା ଉ ତହାର ପାଶେମେ ଆଢ୍ଢେନ୍ କି ?

312. Can he tolerate your suffering?

ସେ ତୁମର କଷ୍ଟ ଦେଖିପାରନ୍ତି କି ?

ଉ ରାଉରେକେର୍ ଦୁଃଖ୍ ସାହେକ୍ ପାରେନ୍ କି ?

313. To which government officer do you like most ?

ତୁମେ କେଉଁ ସରକାରୀ ଅଫିସରକୁ ଅଧିକ ଭଲ ପାଅ ?

ତହରେ କନ୍ ସାରକାରୀ ଅଫିସରକେ ବାଗ୍ରା ବେଶ୍ ପାଇଲ ?

314. Why do you like that officer very much ?

ତୁମେ ସେହି ସରକାରୀ ଅଫିସରକୁ କାହିକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ?

ତହରେ ଉ ସାରକାରୀ ଅଫିସରକେ କା କାରେ ବାଗ୍ରା ବେଶ୍ ପାଇଲ ?

315. Whom do you fear much ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବେଶୀ ଭୟକର ?

ତହରେ କେକେ ବାଗ୍ରା ଭୀରାଇଲ ?

316. Why are you afraid of them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଭୟକର ?

ତହରେ କା କାରେ ଉମାନକେ ଡ଼ାରାଇଲ ?

317. Are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ ପୋଲିସ୍ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଭୟକର କି ?

ତହରେ ପୋଲିସ୍ କର୍ମଚାରୀକେ ଡ଼ାରାଇଲ କି ?

318. Why are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ କାହିଁକି ପୋଲିସ୍ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଭୟ କର ?

ତହରେ କା କାରେ ପୋଲିସ୍ କର୍ମଚାରୀକେ ଡ଼ାରାଇଲ ?

319. How far is the Police Station from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଥାନା କେତେ ଦୂର ?

ତହାର ଟୋଲିସେ ହାଜତ୍ ଘାର କୈତେକ୍ ଦୂର ?

320. Has the Police officer ever come to your village ?

ପୋଲିସ୍ ଅଫିସର ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ କେବେ ଆସନ୍ତି କି ?

ପୋଲିସ୍ ଅଫିସର କେହିୟ ରାଉରେକେର ଟୋଲି ଆଞ୍ଜେନ୍ କି ?

321. Have you ever seen the policemen ?

ତୁମେ ପୋଲିସ୍ ମାନଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖିଛ କି ?

ତହରେ ପୋଲିସ୍ ମାନଙ୍କେ କାହିୟ ଦେଇଖି ହିକି ?

322. Is there a school in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ତହାର ଟୋଲିମେ ଇସ୍କୁଲଘାର୍ ଆହେ କି ?

323. How far is the school from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂରରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି ?

ତହାର ଟୋଲିସେ ଇସ୍କୁଲଘାର୍ କୈତେକ୍ ଦୂର ଆହେ ?

324. Is there any Sevasram in your village or near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ / ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ ସେବାଶ୍ରମ ଅଛି କି ?

ତହାର ଟୋଲି / ଟୋଲି ପାଶେ ସେବାଶ୍ରମ୍ ଆହେ କି ?

325. How far is the Sevasram from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ସେବାଶ୍ରମ କେତେ ଦୂର ?

ତହାର ଟୋଲିସେ ସେବାଶ୍ରମ କେତେକ୍ ଦୂର ?

326. What is the name of that Sevasram ?

ସେହି ସେବାଶ୍ରମର ନାମ କ'ଣ ?

ଅହେ ସେବାଶ୍ରମ୍ କେର୍ କା ନାଅଁ ?

327. Are the children going to Sevasram School ?

ପିଲାମାନେ ସେବାଶ୍ରମକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ଛୋଢ଼ାମାନ୍ ସେବାଶ୍ରମ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ଯାଆଥାଏଁ କି ?

328. Are the children going to school regularly ?

ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ଛୋଢ଼ାମାନ୍ ରୋଜ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ଯାଏନ୍ କି ?

329. Whether the children are reading attentively ?

ପିଲାମାନେ ମନଦେଇ ପଢ଼ୁଛନ୍ତି କି ?

ଛୋଢ଼ାମାନ୍ ମାନଦେଇକେର୍ ପାଢାଥାଏଁ କି ?

330. Are the teachers coming to school regularly ?

ଶିକ୍ଷକମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଆସୁଛନ୍ତି କି ?

ମାଷ୍ଟାରମାନ୍ ରୋଜ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ଆଢ୍ଫେନ୍ କି ?

331. Are they teaching well or not ?

ସେମାନେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ପାଠ ପଢ଼ାଉଛନ୍ତି କି ନାହିଁ ?

ଉମାନ୍ ବେଶ୍ଲେ ପାଠ୍ ପାଢ଼ାଥାଏଁ କି ନିହି ?

332. Is the school providing text books to the children ?

ବିଦ୍ୟାଳୟ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ଯୋଗାଉଛି କି ?

ଇସ୍କୁଲ୍ ଛୋଡ଼ାମାନଙ୍କେ ପାଠେକ୍ କିତାବ୍ ଦେଆବ୍ କି ?

333. Is there provision of mid-day meal for the children or not ?

ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଭୋଜନର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ନାହିଁ ?

ଛୋଡ଼ାମାନ୍ ଲାଗିନ୍ ରାଉଦ୍ ବେରା ଖାଏକ୍ କେର୍ ସୁବିଧା ଆହେକି ନିହି ?

334. Are the tribal children provided with uniforms ?

ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ସ୍କୁଲଦ୍ରେସ ଯୋଗାଇ ଦିଆଯାଉଛି କି ?

ଆଦିବାସୀ ଛୋଡ଼ାମାନଙ୍କେ କୁର୍ତ୍ତାପ୍ୟାଣ୍ଟ ଦିଆଲ୍ ଯାଥେ କି ?

335. Do you know how many teachers are there ?

ସେଠାରେ କେତେ ଜଣ ଶିକ୍ଷକ ଅଛନ୍ତି ତୁମେ ଜାଣିଛ କି ?

ତହରେ ଜାନିଲ୍ କି ଉହାଁ କୈତେକ୍ ଝାନ୍ ମାଷାର୍ ଆହାବ୍ ?

336. Is there any non-formal educational institution in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କୌଣସି ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷାନୁଷ୍ଠାନ ଅଛି କି ?

ତହରେକେର୍ ଗାଅଁ ପାଶେ ପ୍ରାଇଭେଟ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ଆହେ କି ?

337. How far is it from the village ?

ଗ୍ରାମଠାରୁ ଏହା କେତେ ଦୂର ?

ଟୋଲିସେ ଇ କୈତେକ୍ ଦୂର୍ ?

338. Is non-formal education running well ?

ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ପାଠପଢ଼ା ଭଲ ଚାଲିଛି କି ?

ପ୍ରାଇଭେଟ୍ ଇସ୍କୁଲ୍‌କେର୍ ପାଠ୍ ବେଶ୍‌ଲେ ଚାଲଥେ କି ?

339. Is there any adult education centre ?

ଏଠି କୌଣସି ପ୍ରେଡ଼ିକ୍ଟିଭ୍‌କେନ୍ଦ୍ର ଅଛି କି ?

ଇହାଁ ବୁଜା ଇସ୍କୁଲ୍ ଆହେ କି ?

340. Are the adults going to the centre ?

ବୟସ୍କମାନେ ସେହି କେନ୍ଦ୍ରକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?
ବୁଢ଼ାବୁଢ଼ୀମାନ ଉହଁ ପାଢ଼େକ୍ ଯାଆଥାଏଁ କି ?

341. Is there Sarva Sikhya Abhiyan Programme in your school ?

ତୁମ୍ଭ ସ୍କୁଲରେ ସର୍ବଶିକ୍ଷା ଅଭିଯାନ କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ ହେଉଛି କି ?
ତହାର ଇସ୍କୁଲ୍‌ମେ ସର୍ବଶିକ୍ଷା ଅଭିଯାନ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ଚାଲିଥାଏ କି ?

342. Do you pay more importance on boys' education ?

ପୁଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?
ଛଣାମାନଙ୍କେ ପାଢ଼େକ୍ ଲାଗିନ୍ ରାଉରେ ଆଧିକ୍ ଯୋର୍ ଦେଖୁଥା କି ?

343. Why do you pay more importance to them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ ?
ରାଉରେ କା କାରେ ଉମାନାଙ୍କେ ଲାଗିନ୍ ବାଗ୍‌ରା ଯୋର୍ ଦେଖୁଥା ?

344. Do you pay more importance on girls' education ?

ଝିଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?
ଛଣାଶିମାନାଙ୍କେ ପାଢ଼େକ୍ ଲାଗିନ୍ ରାଉରେ ବାଗ୍‌ରା ଯୋର୍ ଦେଖୁଥା କି ?

345. Why are you not paying more importance ?

ତୁମେ କାହିଁକି ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉନାହିଁ ?
ରାଉରେ କା କାରେ ବାଗ୍‌ରା ଯୋର୍ ନି ଦେଖୁଥା ?

346. Why are the children not going to school ?

କାହିଁକି ପିଲାମାନେ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି ?
କା କାରେ ଛୌଡ଼ାମାନ ଇସ୍କୁଲ୍ ନି ଯାଆଥାଏ ?

347. Is not the teaching satisfactory for the children ?

ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ସନ୍ତୋଷଜନକ ହେଉନାହିଁ କି ?
ଛୌଡ଼ାମାନଙ୍କେ ଲାଗିନ୍ ପଢ଼ୁଆଏକ୍ ବେଗ୍ ନି ହୋଏକ୍ ପାରାଥାଏ କି ?

348. Is not the method of teaching easy for the children ?

ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ପଦ୍ଧତି ସହଜ ଲାଗୁନାହିଁ କି ?

ଛୋଟ୍ଟମାନଙ୍କେ ଲାଗିନ୍ ପଢୁଆଏକ୍ ନୀତିନିୟମ୍ ସାହାଜ୍ ନି ହୋଆଥେ ?

349. Is the language of teaching difficult to understand ?

ଶିକ୍ଷାଦାନର ଭାଷା ବୁଝିବାରେ କଷ୍ଟ ହେଉଛି କି ?

ପୋଡୁଆଏକ୍ ଭାଷା ବୁଝେକ୍ ଲାଗିନ୍ କାଠିନ୍ ହୋଆଥେ କି ?

350. What methods can be adopted for better teaching ?

ଉଲ୍ ପାଠପଢ଼ା ପାଇଁ କି ପ୍ରକାର ପଦ୍ଧତି ଅବଲମ୍ବନ କରାଯାଇପାରେ ?

ବେଶ୍ ପାଠ୍ ପାଠେକ୍ ଲାଗିନ୍ କୈଷେନ୍ ନୀତିନିୟମ୍ କାରକ୍ ପାଡ଼ି ?

351. What is to be done for students who are remaining absent ?

ଅନୁପସ୍ଥିତ ରହୁଥିବା ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?

ଯୋନ୍ ଛୋଟ୍ଟା ଇସକୁଲ୍ ନି ଆୟି ଉକେ କା କାରେକ୍ ପାଡ଼ି ?

352. What steps have the government taken in this regard ?

ଏ ଦିଗରେ ସରକାର କ'ଣ ପଦକ୍ଷେପ ନେଉଛନ୍ତି ?

ଇକାର ଲାଗିନ୍ ସାରକାର୍ କୈଷେନ୍ ପ୍ରାକାରକେ ପଦକ୍ଷେପ ଲେଗାଥେ ?

353. Are there any Self Help Groups working in your locality ?

ତୁମ୍ ଅଞ୍ଚଳରେ କୌଣସି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ କାର୍ଯ୍ୟ କରୁଛନ୍ତି କି ?

ରାଉରେକେର୍ ଆରା ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ସମିତି କାମ୍‌କାରାଥେ କି ?

354. How many Self Help Groups are there ?

କେତୋଟି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଛନ୍ତି ?

କେତ୍‌ନାଠୁ ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ସମିତି ଆହାଏ ?

355. Which works have they carried out in your area ?

ତୁମ୍ ଅଞ୍ଚଳରେ କେଉଁ କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟ ସେମାନେ କରିଛନ୍ତି ?

କା କା କାମ୍‌ମାନ୍ ଉମାନ୍ ରାଉରେକେର୍ ଆରା କାଇର୍ ହାଏ ?

356. Which new projects have they undertaken ?

କେଉଁ ନୂତନ ଯୋଜନାମାନ ସେମାନେ ନିଜ ହାତକୁ ନେଇଛନ୍ତି ?
କନ୍ ନାଉଁ କାମ୍‌ମାନକେ ଉମାନ୍ ଆପାନ୍ ହାଁଥିମେ ଲୈରହାଏ ?

357. Which programme do you think can satisfy you more ?

କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ତୁମକୁ ଅଧିକ ଖୁସି ଦେବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?
କନ୍ କାମ୍ ତହରେମାନକେ ଆଧିକ୍ ଖୁସି କାରି କହିକେର୍ ଶୋଚାଥା ?

358. What will happen if women take part in different developmental activities ?

ମହିଳାମାନେ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଅଂଶଗ୍ରହଣ କଲେ କ'ଣ ହେବ ?
ଯଦି ଯାନାମାନ୍ ନାନା ପ୍ରକାର ଉନ୍ନତି ଲେଖେନ୍ କାମ୍ କାରେନ୍ ହଲେ କା ହୋଇ ?

359. Will there be any problem behind it ?

ଏଥିରେ କିଛି ସମସ୍ୟା ହୋଇପାରେ କି ?
ଇକାର୍ ମେ ଆସୁବିଧା ହୋଇ କେହିକେର୍ ଶୋଚାଥା କି ?

360. Have you put forth any demand before the government ?

ସରକାରଙ୍କ ପାଖରେ ତୁମେ କିଛି ଦାବୀ ଉପସ୍ଥାପନ କରିଛ କି ?
ସାରକାର କେର ପାଶେ ତହରେ କନୋ ଦାବୀପତର୍ ଦେହି କି ?

361. Have the children given up their studies ?

ପିଲାମାନେ ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲେଣି କି ?
ଛୋଢ଼ାମାନ୍ ପାଠ୍ ପାଢେକ୍ ଛୋଇଡ଼୍ ଦେଲାଏଁ କି ?

362. Why did they give up their studies ?

ସେମାନେ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲେ ?
ଉମାନ୍ କା କାରେ ପାଠ୍ ପାଢେକ୍ ଛୋଇଡ଼୍ ଦେଲାଏଁ ?

363. What are the problems they faced ?

ସେମାନଙ୍କର କ'ଣ ସବୁ ଅସୁବିଧା ହେଲା ?
ଉମାନ୍‌କେ କା ସୋର୍ ଆସୁବିଧା ହଲାକ୍ ?

364. Except study do they want to do any other work ?
ପାଠପଢ଼ା ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି କାମ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି କି ?
ପାଠପଢ଼ା ଛୋଇତୁକେ ଉମାନ୍ ଦୁଷରା କାମକାରେକ୍ ଖୋଜା ଥାଏ କି ?

365. What do they want to do now ?
ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ କ'ଣ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?
ଉମାନ୍ ଏଖାନ୍ କା କାରେକ୍ ଲାଗିନ୍ ଚାହାଆଏ/ଖୋଜାଆଏ ?

366. Do they enjoy any other work ?
ସେମାନେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି କାମ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?
ଉମାନ୍ ଦୁଷରା କାମମେ ଶାନ୍ତି ପାଏନ୍ କି ?

367. Who understands your sorrows ?
ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ କିଏ ବୁଝନ୍ତି ?
କେ ତହରେମାନ୍ କେକ୍ ଦୁଃଖ ବୁଝେନ୍ ?

368. How many poor people are there in your village ?
ତୁମ ଗାଁରେ କେତେଜଣ ଗରିବ ଲୋକ ଅଛନ୍ତି ?
ତହାର ଟୋଲିମେ କାଏଝାନ୍ ଗାରିବ୍ ଆଦମି ଆହାଏ ?

369. Did any Minister come to your village last year ?
ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗତବର୍ଷ କୌଣସି ମନ୍ତ୍ରୀ ଆସିଥିଲେ କି ?
ରାଉରେକେକ୍ ଟୋଲିମେ ଟୋଲକ୍ ସାଲ କନ ମନ୍ତ୍ରୀ ଆଏରାହାଏ କି ?

370. Do the oldmen of your village get old age pension ?
ତୁମ ଗ୍ରାମର ବୃଦ୍ଧମାନେ ବାର୍ଷିକ୍ୟ ଭତ୍ତା ପାଆନ୍ତି କି ?
ରାଉରେକେକ୍ ଟୋଲିକେକର ବୁଢ଼ାବୁଢ଼ୀମାନ୍ ଭତ୍ତା ରୁପିୟା ପାଏନ୍ କି ?

Some Polite Words & Phrases

କେତେକ ନମ୍ର ବା ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ

English	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦରୀ
It's my pleasure	ମୋର ସୌଭାଗ୍ୟ	ମୋର କିସମତ୍
Allow me	ଅନୁମତି ଦିଅନ୍ତୁ	ଅନୁମତି ଦେଖା
After you	ତୁମ ପରେ	ତହାର ପାଇଁ
Sorry	ଦୁଃଖିତ	ଦୁଃଖିତ୍
Excuse me	କ୍ଷମା କରିବେ	ମାପକାରୀ / ମାପ୍ କାରେକ୍
Pardon	କ୍ଷମା, ମାର୍ଜନା କରନ୍ତୁ	ଛାମାଦେଖା
Mention not	କିଛି କଥାନାହିଁ	କନ ଗୋଇଠ୍ ନାଖେ
Kindly	ଦୟାକରି/ଅନୁଗ୍ରହପୂର୍ବକ	ଦାୟା କାରେକ୍
Certainly	ନିଶ୍ଚୟ	ଜାରୁର
Of course	ଅବଶ୍ୟ	ଆଶୁ

I am sorry, I got little late

ମୁଁ ଦୁଃଖିତ, ମୋର ଚିକିଏ ଡେରି ହୋଇଗଲା ।

ମାପ୍ କାର୍ବା, ମୋର ଡେରି ହୋଇ ଗେଲାକ୍ ।

I am very sorry.

ମୁଁ ବହୁତ ଦୁଃଖିତ ।

ମର୍ବ ବହୁତ୍ ଦୁଃଖିତ୍ ଆହିଁ ।

Sorry to have disturbed you.

ଆପଣଙ୍କ କାମରେ ବ୍ୟାଘାତ ଘଟାଇଥିବାରୁ ମୁଁ ଦୁଃଖିତ ।

ରାଉରେ କେର୍ କାମ୍ମେ ଧକ୍ମା ପହଞ୍ଚାଏକ୍ ମେ ମର୍ବ ଦୁଃଖିତ୍ ।

May I have your attention please ?

ଦୟାପୂର୍ବକ ଧ୍ୟାନ ଦେବେକି ?

ଦାୟାକୈରକ ତାନିକ୍ ଧ୍ୟାନ ଦେଖା ?

Will you please move a bit ?

ଆପଣ ଟିକିଏ ଘୁଞ୍ଚିବେ କି ?

ରାଉରେ ତାନିକ୍ ଖାସ୍‌କେ ପାରବା କି ?

I am very sorry, I could not make it in time ?

ମୁଁ ଦୁଃଖିତ, ନିର୍ଦ୍ଧାରିତ ସମୟରେ କରି ପାରିଲି ନାହିଁ ।

ମଏଁ ଠିକ୍ ସାମାୟମେ କାରେକ୍ ନି ପାରଲ, ଅହେକେର ଲାଗିନ୍ ବହୁତ ଦୁଃଖିତ୍ ?

It was all by mistake, please excuse me.

ଭୁଲରେ ଏପରି ହୋଇଗଲା, କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ ।

ଭୁଲ୍‌ମେ ଇଷେନ୍ ହୋଇ ଗେଲକ୍, ମାପ୍ କାରାବ୍ ।

Will you permit me to speak ?

ଆପଣ ମୋତେ କହିବାକୁ ଅନୁମତି ଦେବେ କି ?

ରାଉରେ ମୋକେ କାହେକ୍ ସୁଯୋଗ ଦେଓ୍ବାବ୍ କି ?

Would you please let me sit ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ମୋତେ ବସିବାକୁ ଦେବେ କି ?

ରାଉରେ ଦୟାକୈରକେ ବୈଠେକ୍ ଦେଓ୍ବାବ୍ କି ?

Allow me to say.

ମୋତେ କହିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ରାଉରେମାନ୍ କାହେକ୍ ଲାଗିନ୍ ଅନୁମତି ଦେଓ୍ବାବ୍ ।

Let me also help you.

ମୋତେ ସାହାୟ୍ୟ କରିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ରାଉରେକେର କାମ୍‌ମେ ମକେ ସାହେତା କାରେକ୍ ଦେଓ୍ବା ।

Would you please speak in a low voice ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ଧ୍ରେ କହିବେ କି ?

ରାଉରେ ଦୟାକୈରକେ ତାନିକ୍ ଧ୍ରେ କାହେକ୍ ପାରବାଏ କି ?

Sentences of order & request

ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ

English	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦରୀ
Stop	ବନ୍ଦ କର	ବାନ୍ଧିକାରା
Speak	କୁହ	କାହା
Listen	ଶୁଣ	ଶୁଣା
Wait here	ଏଠାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ଇଠାନ୍ ଓଗ୍ରା
Come here	ଏଠାକୁ ଆସ	ଇହାଁ ଆସ୍ତା
Look here	ଏହିଆଡ଼େ ଦେଖ	ଇଆରା ଦେଖା
Take it	ଏହା ନିଅ	ଇକେ ଲେଗାସ୍ତା
Come near / here	ପାଖକୁ ଆସ	ପାଶେ ଆସ୍ତା
Wait outside	ବାହାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ବାହାରେ ଓଗ୍ରା
Go up	ଉପରକୁ ଯାଅ	ଉପରେ ଯାସ୍ତା
Go down	ତଳକୁ ଯାଅ	ହେଠେ ଯାସ୍ତା
Get off	ଓହ୍ଲାଇ ଯାଅ	ଉତରା
Be ready / get ready	ପ୍ରସ୍ତୁତ ରୁହ	ପ୍ରସ୍ତୁତ୍ ହୁଆ
Be silent / keep quiet	ନୀରବ ରୁହ	ଚୁପ୍ ରାହା
Be careful / be cautious	ସାବଧାନ ରୁହ	ସାବଧାନ ରାହା
Go slowly	ଧୀରେ ଚାଲ	ଧୀରେ ଚାଲା
Go at once	ତୁରନ୍ତ ଯାଅ	ଜାଲଦି ଯାସ୍ତା
Go straight	ସିଧା ଯାଅ	ସିଧା ଯାସ୍ତା
Go away/get out	ଚାଲିଯାଅ	ଭାଇଗଂଯାସ୍ତା / ଭାଗା
Clean properly	ଠିକ୍ ଭାବେ ସଫାକର	ଠିକ୍‌ସେ ସାଫାକାରା

English	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦରୀ
Don't go	ଯାଅ ନାହିଁ	ନା'ଯା
Don't forget	ଭୁଲ ନାହିଁ	ନା ଭୁଲ୍ଲା
Don't break it	ଏହା ଭାଙ୍ଗ ନାହିଁ	ନା ଚୁଟାଅ
Don't trouble me	ମୋତେ ବିରକ୍ତ କରନାହିଁ	ମକେ ନା ବିରଝାଡ଼ା
Do try again	ପୁଣି ଚେଷ୍ଟା କର	ଫିରସେ କୋସିସ୍ କାରା
Don't cut jokes	ମଜା କରନାହିଁ	ମାଜାକ୍ ନାକାରା
Never mind	ଖରାପ ଭାବନ୍ତୁ ନାହିଁ	ଖାରାପ୍ ନା ସର୍ବ୍ବା
Don't delay	ବିଳମ୍ବ କର ନାହିଁ	ଡେରି ନା କାରା
Don't worry	ବ୍ୟସ୍ତ ହୁଅ ନାହିଁ	କୁଦାକୁଦି ନା ହଠ୍ଡା
Don't tease him	ତାକୁ ଚିଡ଼ାଅ ନାହିଁ	ଉକେ ନା ଚିଡ଼ାଡ଼ା
Please wait a bit	ଦୟାକରି ଟିକିଏ ଅପେକ୍ଷା କରନ୍ତୁ	କାଚିକୁନ୍ ଓଗ୍ରା
Please come here	ଦୟାକରି ଏଠାକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଦୟାକୈରକେ ଜହ୍ନା ଆଡ଼ା
Please come in	ଦୟାକରି ଭିତରକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଦୟାକୈରକେ ଭିତ୍ରେ ଆଡ଼ା
Please be seated	ଦୟାକରି ଆସନ୍ ଗ୍ରହଣ କରନ୍ତୁ	ଦୟାକୈରକେ ଆସନ୍ ଗ୍ରହଣ କାରା
Please reply	ଦୟାକରି ଉତ୍ତର ଦିଅନ୍ତୁ	ଦୟାକୈରକେ ଉତ୍ତର ଦେଡ଼ା
Please sign here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ସ୍ୱକ୍ଷର କରନ୍ତୁ	ଦୟାକୈରକେ ଜହ୍ନା ଦସ୍ତଖତ କାରା
Please stay a little longer	ଦୟାକରି ଆଉ ଟିକିଏ ରୁହନ୍ତୁ	ଦୟାକୈରକେ ଆଉର୍ କାଚିକ୍ ରାହା
As you like /As you please	ଯେମିତି ଆପଣଙ୍କ ଇଚ୍ଛା	ଯାହା ଆପାନ୍ ମାନ୍
Please come again	ଦୟାକରି ପୁଣି ଥରେ ଆସନ୍ତୁ	ଦୟାକୈରକେ ଆଉଏକବେର ଆଡ଼ା
Keep your home clean	ନିଜ ଘର ସଫା ରଖନ୍ତୁ	ଆପାନ୍ ଘାର୍ ସାଫା ରାଖା
Take care of him / her	ତାଙ୍କର ଯତ୍ନ ନିଅ	ଉମାନ୍କେ ସେବା କାରା
Think before you speak	କହିବା ଆଗରୁ ଭାବନ୍ତୁ	କାହେକ୍ ଆଗେ ଶୋଚା

English	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦ୍‌ରୀ
Come soon	ଚଞ୍ଚଳ ଆସ	ଯାଲ୍‌ଦି ଆସ୍ତା
Mind your own business	ନିଜ କାମରେ ଧ୍ୟାନ ଦିଅ	ଆପାନ୍ କାମ୍‌ମେ ଧ୍ୟାନ ଦେଖ୍ତା
Go ahead	ଆଗକୁ ଚାଲ	ଆଗେ ଚାଲା
Look ahead	ଆଗକୁ ଦେଖ	ଆଗେ ଦେଖା
Don't be silly	ନିର୍ବୋଧ ପରି ହୁଅନାହିଁ	ଭାକୁଆ ନା ହୁଅ
Watch him	ତାଙ୍କୁ ଜଗ	ଉକେ ଦେଖା
Vacate the place	ଜାଗା ଖାଲି କର	ଯାଗା ଖାଲି କାରା
Follow me	ମୋତେ ଅନୁସରଣ କର	ମକେ ଆନୁସାରନ୍ କାରା
May I come in	ମୁଁ ଭିତରକୁ ଆସିପାରେ କି ?	ମାଏଁ ଭିତ୍‌ରେ ଆବ କି ?
Yes, you may	ହଁ, ତୁମେ ଆସିପାର	ହଁ, ତହରେ ଆଢ୍ଢେକ୍ ପାରାଲ୍
Good morning, Sir	ନମସ୍କାର, ଆଜ୍ଞା	ଜହାର୍, ଆଜ୍ଞା
Please sit here	ଏଠାରେ ବସନ୍ତୁ	ଦାୟାକୈରକେ ଇଠାନ୍ ବୈଠା
Your name please?	ଆପଣଙ୍କ ନାମ କହିବେକି ?	ଦାୟାକୈରକେ ତହାର୍ ନାମ୍ କହବା କି ?
Where are you from?	ଆପଣ କେଉଁଠାରୁ ଆସିଛନ୍ତି ?	ତହରେ କନ୍‌ଠିନଲେ ଆହା ?
How are you?	ଆପଣ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ତହରେ କୈସନ୍ ଆହା ?
What is the matter?	କଥା କ'ଣ ?	କା ଗୋଇଠ୍ ?
Are all well there?	ସମସ୍ତେ ଭଲ ଅଛନ୍ତି ତ ?	ସଭେ ବେଶ୍ ଆହାଏଁ ତ ?
How are you?	ଆପଣ କେମିତି ଅଛନ୍ତି ?	ତହରେ କୈସନ୍ ଆହା ?
How are the children?	ପିଲାମାନେ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ଛୌଢ଼ାମାନ୍ କୈସନ୍ ଆହାଏଁ ?
What are you doing now?	ଆପଣ ଏବେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?	ତହରେ ଏଖାନ୍ କା କରାଆ ?

English**ଓଡ଼ିଆ****ସାବ୍ଦରୀ**

What are you looking for? ଆପଣ କ'ଣ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ? ରାତରେ କା ଚାହାଁଆ ?

What have you eaten today? ଆପଣ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛନ୍ତି ? ରାତରେ ଆଇଜ୍ କା ଖାନ୍ତି ?

Did you come here before? ଆପଣ ପୂର୍ବରୁ ଏଠାକୁ ଆସିଥିଲେ କି ? ରାତରେ ଆଗେ ଇଠାନ୍ତେ ଆସିରାହି କି ?

What about the village? ଗାଁ ଖବର କ'ଣ ? ଚୋଲିକାର କା ହାଲ୍‌ଚାଲ୍ ?

What did you say? ଆପଣ କ'ଣ କହିଲେ ? ରାତରେ କା କାହିଲି ?

Is the climate of the village well? ଗାଁର ପାଣିପାଗ ଭଲ ତ ? ଚୋଲିକାର ମୌସମ ବେଶ୍ ତ ?

Yes, It is fine ହଁ ଠିକ୍ ଠାକ୍ । ହଁ ବେଶେ ବେଶେ ।

